

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγίων.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhradzuje právo modifikovať modely popsané v tomto užívateľském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.
المنتج له الحق في تغيير النوعية المبينة في دليل الإستعمال
Producătorul isi rezerva dreptul de a modifica modelele descrise in prezentul manual de utilizare.

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

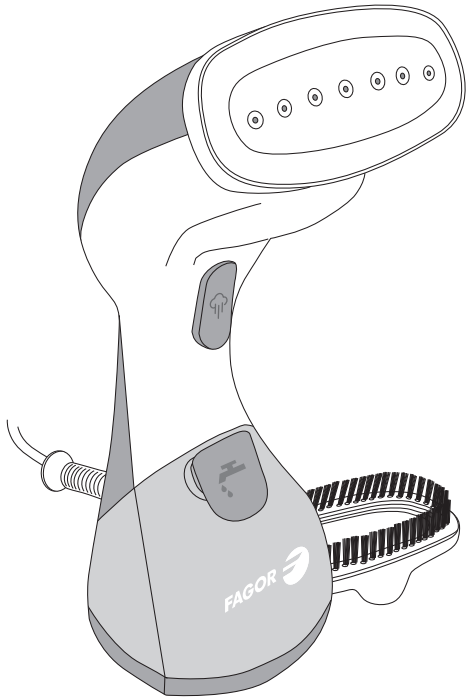


ENERO 2013



ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CS - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
AR - دليل الإستعمال
RO - MANUAL DE UTILIZARE



**VAPORIZADOR PORTÁTIL / HAND HELD STEAMER / DÉFROISSEUR PORTABLE /
HAND-DAMPFGLÄTTER / ΦΟΡΗΤΟΣ ΑΤΜΟΠΟΙΗΤΗΣ / HORDOZHATÓ GÖZÖLŐ /
PŘENOSNÝ NAPAŘOVAČ / PRENOSNÝ NAPAŘOVAČ / ПРЕНОСИМ УРЕД ЗА ПАРНО
ГЛАДЕНЕ / РУЧНОЙ ОТПАРИВАТЕЛЬ / الرذاذ المحمول / FIER DE CĂLCAT CU ABURI PORTATIV**

MOD.: PL-200

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Fig. 2 / Abb. 2 / Eik. 2 / 2. Ábra / Obr. 2 / Фиг. 2 /
الشكل 2 / 2



Fig. 3 / Abb. 3 / Eik. 3 / 3. Ábra / Obr. 3 / Фиг. 3 /
الشكل 3 / 3



Fig. 4 / Abb. 4 / Eik. 4 / 4. Ábra / Obr. 4 / Фиг. 4 /
الشكل 4 / 4

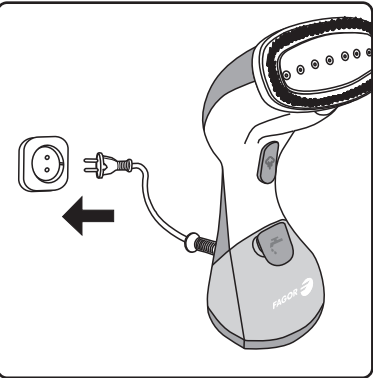


Fig. 5 / Abb. 5 / Eik. 5 / 5. Ábra / Obr. 5 / Фиг. 5 /
الشكل 5 / 5



Fig. 6 / Abb. 6 / Eik. 6 / 6. Ábra / Obr. 6 / Фиг. 6 /
الشكل 6 / 6

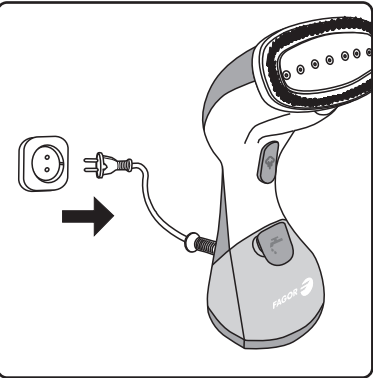
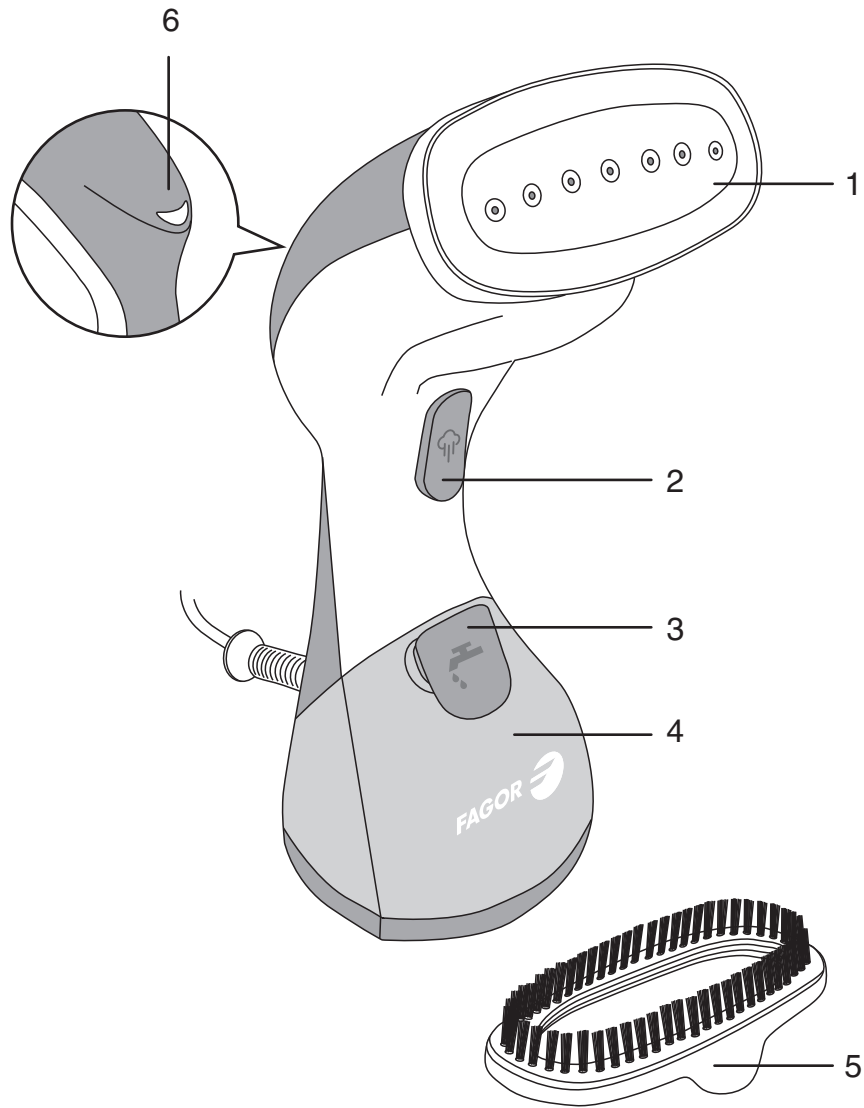


Fig. 7 / Abb. 7 / Eik. 7 / 7. Ábra / Obr. 7 / Фиг. 7 /
الشكل 7 / 7



Fig. 1 Eik. 1 / Obr. 1 Рис. 1
Abb. 1 1. Abra Фиг. 1 الشكل 1



1. DESCRIPCIÓN (Fig. 1)

1. Cabezal de vapor
2. Botón de vapor
3. Tapa de la entrada de agua
4. Depósito de agua
5. Cepillo de tela
6. Piloto indicador

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad del depósito de agua: 200 ml
Tensión – Frecuencia: 220-240 V~ 50/60Hz
Potencia: 840-1000W

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas. Solo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.
- Antes de utilizar el aparato verificar que la tensión de la red domestica corresponda con la indicada en el aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituir la toma por otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. El fabricante no puede ser considerado responsable de daños derivados de la falta de toma de tierra de la instalación. En caso de dudas dirijase a personal profesionalmente cualificado.
- Después de quitar el embalaje, verificar que el aparato este en perfectas condiciones, en caso de duda, dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica más cercano.
- Los elementos del embalaje (Bolsas de Plástico, espuma de poliestireno, etc.), no deben dejarse al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro

- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o prolongaciones. En caso de que fuera indispensable usarlos, hay que utilizar únicamente adaptadores y prolongaciones que sean conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando atención a no superar el límite de potencia indicado en el adaptador.
 - Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considerará inadecuado o peligroso.
 - El fabricante no será responsable de daños que puedan derivar del uso inapropiado equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.
- El uso de cualquier aparato eléctrico requiere que se respeten algunas reglas fundamentales.**

EN ESPECIAL

- No tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos.
- No usar el aparato en lugares húmedos o que se utilizan como baño.
- No permitir que los niños utilicen el aparato.
- No abandonar el aparato encendido porque puede ser una fuente de peligro.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no tratar de arreglarlo. En caso de necesitar reparación dirigirse únicamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. De no respetar lo anteriormente indicado se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que este estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante.
- Evitar que el cable toque las parte calientes del aparato.

- El uso de este aparato, produce elevadas temperaturas, y por tanto existe peligro de quemaduras durante su manipulación.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las personas porque es peligroso.
- No usar la plancha en tejidos excesivamente húmedos.
- No hacer mezclas con quitamanchas o productos similares sobre tejidos a planchar.
- Desenchufar el aparato cuando no se utiliza. No dejarlo enchufado si no es necesario.
- Cuando decida deshacerse definitivamente del aparato, es conveniente desenchufarlo y dejarlo inservible cortando el cable de alimentación por ejemplo.
- La plancha no se debe utilizar si se ha caído, si tiene signos visibles de daños o si pierde agua.
- Mantenga los aparatos eléctricos fuera del alcance de los niños o personas enfermas. No les deje utilizar los aparatos sin la supervisión de un adulto.
- El usuario no debe dejar la plancha desatendida cuando este enchufada a la toma de corriente.
- Se debe desenchufar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito.
- Este aparato no está diseñado para el uso de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, salvo que la persona responsable de su seguridad les supervise o instruya respecto al uso de aparatos.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.
- Este producto está diseñado para uso doméstico y para utilizarse con agua del grifo. No introduzca perfume, vinagre ni otros productos químicos en el depósito. Este aparato no está diseñado para funcionar con esos productos químicos.

4. INSTRUCCIONES DE USO

- Este vaporizador está diseñado para utilizarse en posición vertical sobre prendas que cuelguen (las prendas deben estar en vertical, por ejemplo, colgando de una percha). No utilice el vaporizador sobre prendas en posición horizontal.
- Rellene el depósito de agua con al menos 5 ml de agua. No supere el nivel "MAX" **(Fig. 2)**
- Agarre el aparato de forma segura, con firmeza y en vertical antes de acoplar el cepillo de tela en el cabezal de vapor. El cepillo de tela se puede acoplar indistintamente y se quedará bloqueado en su sitio cuando oiga un clic **(Fig. 3)**
- Conecte el aparato a la toma de corriente eléctrica. El piloto rojo se iluminará para indicar que se está calentando el vaporizador. Cuando se apague la luz, se puede utilizar el vaporizador **(Fig. 4)**
- Pulse y mantenga presionado el botón de vapor con el vaporizador enfocado en dirección contraria a usted y en posición vertical. Presione suavemente el cepillo de tela contra las prendas **(Fig. 5)**
- Dependiendo del grosor y el tipo de las prendas, se recomienda aplicar más tiempo de vaporización para permitir que penetre más vapor.
- Cuando utilice el vaporizador, el indicador rojo se iluminará ocasionalmente para indicar que el vaporizador se está calentando. Esto no afecta al uso del vaporizador.
- Cuando pulse el botón de vapor, si el vaporizador no genera vapor y produce un sonido diferente, suelte el botón inmediatamente y rellene el depósito de agua.
- Si utiliza el vaporizador sin el cepillo de tela, mantenga una distancia de al menos 5 cm entre el cabezal de vapor y las prendas.
- Después del uso, desconecte siempre el suministro eléctrico y vacíe el depósito de agua **(Fig. 6 y 7)**
- **NOTA:** No toque el cabezal de vapor durante o después del uso, espere hasta que el vaporizador se enfríe totalmente.

- **NOTA:** Para desconectarlo completamente de la electricidad, hay que desconectar el enchufe de la toma de corriente. (No deje la unidad conectada durante períodos en los que no se vaya a utilizar).
- **NOTA:** No utilice el aparato directamente sobre el cuerpo, animales o con la ropa puesta.

5. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Incidencia	Solución posible
El vaporizador no se calienta	Compruebe que el enchufe está correctamente conectado. Compruebe el suministro eléctrico.
El vaporizador no produce calor	Compruebe el nivel de agua y que la tapa del depósito de agua esté correctamente cerrada. Espere el tiempo suficiente para que se caliente el vaporizador. Pulse el botón del vaporizador más fuerte. Mantenga el vaporizador en posición vertical.
Derrame de agua del tanque	Asegúrese de que el agua no supera el nivel "Max". Asegúrese de que la tapa del depósito de agua está correctamente cerrada.
El piloto indicador se "enciende" y "apaga"	Es normal. La luz se "enciende" cuando el vaporizador se calienta y se "apaga" cuando el vaporizador se ha calentado y está listo para utilizarse.
El vaporizador produce un sonido de bombeo	Compruebe el nivel del agua. Hay que rellenar el depósito de agua si el nivel está por debajo del mínimo o no queda agua.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Retire el cepillo de tela del cabezal de vapor y límpielo con un paño húmedo.
- No utilice productos de limpieza ácidos o abrasivos ni disolventes.
- No tire, deje caer ni intente doblar el vaporizador.
- No intente desmontar el producto.
- Vacíe siempre el depósito de agua tras el uso y enjuáguelo con agua limpia.

7. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos. Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación. Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO (Fig. 1)

1. Cabeça de vapor
2. Botão de vapor
3. Tampa da entrada de água
4. Depósito de água
5. Escova de tecido
6. Piloto indicador

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidade do depósito de água: 200 ml

Tensão – Frequência: 220-240V~ 50/60Hz

Potência: 840-1000 W

3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para posteriores consultas. So assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.
- Antes de utilizar o aparelho, verificar se a tensão da rede doméstica corresponde a indicada no aparelho. Ligar apenas o aparelho se a instalação e a tomada estiverem equipadas eficazmente.
- No caso de incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha do aparelho, substituir a tomada por outra adequada, servindo-se de pessoal profissionalmente qualificado.
- A segurança eléctrica do aparelho, é garantida apenas no caso de este estar ligado a terra, tal como preveem as normas de segurança eléctrica vigentes. O fabricante, não pode ser considerado responsável por danos causados pela falta de ligação a terra. Em caso de dúvidas, dirija-se a pessoal profissionalmente qualificado.
- Depois de tirar a embalagem, verificar se o aparelho está em perfeitas condições, em caso de dúvidas, dirigir-se ao Serviço de Assistência Técnica mais próximo.
- Os elementos da embalagem (Sacos de plástico, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças,

porque são potenciais fontes de perigo.

- Desaconselha-se o uso de adaptadores, e/ ou extensões eléctricas. No caso de ser indispensável utilizá-los, que seja de acordo com as normas de segurança vigentes, prestando atenção para o facto de não superar o limite de potência indicado no adaptador.
- Este aparelho, deve utilizar-se apenas para uso doméstico. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e perigosa.
- O fabricante, não será responsável pelos danos que possam derivar de uma utilização desapropriada ou pouco adequada ou, ainda, por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

A utilização de qualquer aparelho eléctrico, requer que se respeitem algumas regras fundamentais.

EM ESPECIAL

- Não tocar no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos. Não submergir o aparelho na água.
- Não utilizar o aparelho em lugares húmidos ou que se utilizam para o banho.
- Não permitir que as crianças utilizem o aparelho.
- Não deixar o aparelho ligado, pois pode ser uma fonte de perigo.
- Nunca puxe pelo cabo, para tirar a ficha da tomada eléctrica.
- Desligar sempre o aparelho antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
- No caso de avaria e /ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente arranjar-lo. No caso de necessitar de reparação, dirigir-se unicamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante e solicitar o uso de peças originais. Pelo facto de não respeitar este facto, a segurança do aparelho será posta em perigo.
- O utilizador não deve proceder a substituição do cabo. No caso de este estar danificado ou que tenha de ser substituído, dirija-se exclusivamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante.

- Não ponha o aparelho debaixo da água da torneira para encher o depósito de água.
- Evitar que o cabo toque nas partes quentes do aparelho.
- O uso deste aparelho, produz temperaturas elevadas e, por este motivo, existe risco de queimadura durante o seu manuseamento.
- Não dirigir o jorro de vapor, em direcção as pessoas, porque é perigoso.
- Não utilizar o ferro em tecidos excessivamente húmidos.
- Não fazer misturas com produtos para tirar nódoas ou similares, sobre tecidos que vão ser engomados.
- Desligar a aparelho quando não se utiliza. Não o deixe ligado se não for necessário.
- Se decidir desfazer-se em definitivo do aparelho, retire a ficha da tomada e, de seguida, inutilize-o, cortando o cabo de alimentação.
- O ferro de engomar não deve ser utilizado se tiver caído, se tiver sinais visíveis de danos ou se perder água.
- Mantenha os aparelhos eléctricos fora do alcance das crianças ou pessoas doentes. Não as deixe utilizar os aparelhos sem a supervisão de um adulto.
- O utilizador não deve deixar o ferro de engomar sozinho quando estiver ligado a tomada de corrente.
- Deve-se desligar da tomada de corrente antes de encher de água o depósito.
- Este aparelho não foi concebido para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se a pessoa responsável pela sua segurança as supervisionar ou instruir a respeito da utilização de aparelhos.
- Dever-se-á vigiar as crianças para se certificar de que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

- Este produto foi desenhado para uma utilização doméstica e para ser utilizado com água da torneira. Não introduza perfume, vinagre nem outros produtos químicos no depósito. Este aparelho não foi desenhado para funcionar com esses produtos químicos.

4. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este vaporizador foi desenhado para ser utilizado na posição vertical sobre peças que fiquem penduradas (as peças devem estar na vertical, por exemplo, penduradas num cabide). Não utilize o vaporizador em peças na posição horizontal.
- Encha o depósito de água com pelo menos 5 ml de água. Não ultrapasse o nível "MÁX" (**Fig. 2**)
- Pegue no aparelho de forma segura, com firmeza e na vertical antes de introduzir a escova de tecido na cabeça de vapor. A escova de tecido pode ser introduzida indistintamente e ficará bloqueada no seu local quando ouvir um clique (**Fig. 3**)
- Ligue o aparelho à tomada de corrente eléctrica. O piloto vermelho acende-se para indicar que o vaporizador está a aquecer. Quando a luz se desligar, já pode utilizar o vaporizador (**Fig. 4**)
- Pressione e mantenha pressionado o botão de vapor com o vaporizador voltado na direcção contrária a si e na posição vertical. Pressione suavemente a escova de tecido contra as peças (**Fig. 5**)
- Dependendo da grossura e do tipo de peças, recomenda-se que utilize mais tempo de vaporização para permitir que entre mais vapor.
- Quando utilizar o vaporizador, o indicador vermelho irá acender-se ocasionalmente para indicar que o vaporizador está a aquecer. Isto não vai afectar a utilização do vaporizador.
- Quando pressionar o botão de vapor, se o vaporizador não gerar vapor e produzir um som diferente, solte imediatamente o botão e encha o depósito de água.
- Se utilizar o vaporizador sem a escova de tecido, mantenha uma distância de pelo

menos 5 cm entre a cabeça de vapor e as peças.

- Depois de utilizar o aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e esvazie o depósito de água (Fig. 6 e 7)
- **NOTA:** Não toque na cabeça de vapor durante ou depois da sua utilização, espere até que o vaporizador arrefeça totalmente.

- **NOTA:** Para desligar o aparelho totalmente da electricidade, tem de desligar a ficha da tomada de corrente. (Não deixe o aparelho ligado nos períodos de tempo em que não irá ser utilizado).
- **NOTA:** Não utilize o aparelho directamente no corpo, animais ou com a roupa vestida.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Incidência	Solução possível
O vaporizador não aquece	Verifique se a ficha está correctamente ligada. Verifique o fornecimento eléctrico.
O vaporizador não produz calor	Verifique o nível da água e se a tampa do depósito de água está correctamente fechada. Aguarde o tempo necessário para que o vaporizador aqueça. Pressione o botão do vaporizador mais forte. Mantenha o vaporizador na posição vertical.
Derrame de água do depósito	Certifique-se de que a água não ultrapassa o nível "Max". Certifique-se de que a tampa do depósito de água está correctamente fechada.
O piloto indicador "acende-se" e "desliga-se"	É normal. A luz "acende-se" quando o vaporizador está a aquecer e "apaga-se" quando o vaporizador já está quente e pronto para ser utilizado.
O vaporizador produz um som de bombagem	Verifique o nível da água. Tem de encher o depósito de água se o nível estiver abaixo do mínimo ou se não tiver água.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Retire a escova de tecido da cabeça de vapor e limpe-a com um pano húmido.
- Não utilize produtos de limpeza ácidos ou abrasivos, nem dissolventes.
- Não puxe, não deixe cair nem tente dobrar o vaporizador.
- Não tente desmontar o produto.
- Esvazie sempre o depósito de água depois de utilizar o aparelho e enxagúe-o com água limpa.

7. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. DESCRIPTION (Fig. 1)

1. Steam Head
2. Steam button
3. Water inlet cover
4. Water tank
5. Fabric brush
6. Pilot light

2. TECHNICAL DETAILS

Water Tank Capacity: 200 ml

Power supply: 220-240 V ~50/60Hz

Energy consumption (W): 840-1000

3. SAFETY WARNINGS

- Before using this appliance for the first time read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Only by doing this can you obtain the best results from your iron and ensure its safe use.
- Before using the appliance, make sure that the mains voltage in your home corresponds to that indicated for the iron.
- In the event of the socket and plug being incompatible, have a qualified electrician replace the socket.
- The electrical safety of your appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation, as stipulated in current electrical safety regulations. The manufacturer accepts no responsibility for any damage resulting from the appliance not being connected to an earth installation. If in doubt, contact a qualified professional.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. If in doubt, contact your nearest Technical Assistance centre.
- The packaging materials (plastic bags, polystyrene foam etc.) should be kept out of the reach of children, as they could constitute a safety hazard.
- The use of adapters, and/or extension leads is not advised. In the event of their use being absolutely necessary, always ensure that they conform to current

safety standards, and take care not to exceed the indicated maximum voltage level.

- This appliance is for domestic use only. Any other use is considered unsuitable and dangerous.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use or repairs carried out by unqualified personnel.

Certain fundamental rules must be respected in the use of any electric appliance.

IN PARTICULAR

- Never touch the appliance with wet or damp hands or when your feet are wet.
- Do not use the appliance in damp places or in rooms that are used as bathrooms.
- Do not let children touch the appliance.
- Do not leave the iron unattended when it is switched on, as this could constitute a potential safety hazard.
- Never pull on the cable to unplug the appliance.
- Always unplug the appliance before carrying out any cleaning or maintenance operations.
- In the event of technical failure or improper working, switch the machine off and do not try to repair it. Repairs should only be carried out by a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer. Always demand the use of original spare parts. Any failure to follow the above instructions could affect the safe functioning of the appliance.
- If you decide never to use the appliance again, cut the lead, first ensuring that the appliance is unplugged.
- The user should never attempt to change the cable. If, for any reason, the cable requires changing, contact a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer.
- Never hold the appliance under the tap to fill the water deposit.
- Do not let the mains cable touch the hot parts of the iron.
- During use, the appliance becomes extremely hot and can cause serious burns.

- Do not turn the iron towards people when it is expelling steam. This is extremely dangerous.
- Do not use the iron on very wet fabrics.
- Do not mix stain-removers or similar products on fabrics to be ironed.
- Unplug the iron when not in use. Never leave plugged in when not absolutely necessary.
- If you decide never to use the appliance again, remove the plug from the socket and render it useless by cutting the power cable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- The user must not leave the iron unattended while it is connected to the supply.
- The plug of the supply cord must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.
- This product is designed for domestic use and to be used with tap water. Do not put perfume, vinegar or other chemicals in the tank. This appliance is not designed to work with these chemicals.

4. INSTRUCTIONS FOR USE

- This steamer is designed to be used in an upright position on hanging garments. (the garment must be in vertical position, for example, hanging in a hanger) Refrain from using the steamer in or on garments in an horizontal position.
- Fill the water tank with at least 5ml of water. Do not exceed the “MAX” level (**Fig. 2**)
- Hold the appliance safely, firmly and in an upright position before attaching the fabric brush onto its steam head. The fabric brush can be attached either way and will lock into position with an audible click (**Fig. 3**)
- Connect the appliance to a main supply outlet. The red pilot red will turn on indicating the steamer is heating up. When the light is turns off, the steamer is ready to use (**Fig. 4**)
- Press and hold onto the steam button with the steamer facing away from you in an upright position. Gently press the fabric brush against the garment (**Fig. 5**)
- Depending on the thickness and type of the garments, it is suggested to apply more steaming time, in order to lead more steam to penetrate.
- When using the steamer, the red light will occasionally turn on, indicating the steamer is heating up. This does not affect the use of the steamer.
- When pressing the steam button, if the steamer doesn't generate steam and produces a different sound, release the button immediately and fill the water tank.
- If using the steamer without the fabric brush, keep a distance of at least 5cm between the steam head and the garments.
- After use, always disconnect the mains supply and empty the water tank (**Fig.6 & 7**)
- **NOTE:** Do not touch the steam head during or after use, wait until the steamer completely cools.
- **NOTE:** To completely disconnect from the power, the mains plug must be disconnected from the mains socket. (Do not leave the unit connected during periods of none use).
- **NOTE:** Do not use the appliance directly on the body, animals or when wearing the garments.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Solution
The steamer does not heat up	Check main plug is inserted correctly. Check power supply.
The steamer does not produce heat	Check the water level and the water tank cover is properly closed. Allow sufficient time for steamer to heat up. Press the steamer button harder. Hold the steamer in upright position.
Water spills from water tank	Make sure water is not over the “Max” level. Make sure water tank cover is properly closed.
Pilot light goes “on” and “off”	This is normal. The light goes “on” when steamer is heating up and goes “off” when steamer has heated and ready to use.
The steamer produces a pumping sound	Check water level. Water needs to be refilled if it is below the minimum or there is no water.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove the fabric brush from its steam head and clean using a damp cloth.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents or solvents.
- Do not drop, throw or try to bend the steamer.
- Do not attempt to disassemble you product.
- Always empty the water tank after use and rinse with clean water.

7. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION (Fig. 1)

1. Buse vapeur
2. Bouton vapeur
3. Couvercle réservoir
4. Réservoir à eau
5. Brosse tissu
6. Témoin lumineux

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité du réservoir à eau : 200 ml
Tension – Fréquence: 220-240V ~50/60Hz
Puissance: 840-1000W

3. CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez attentivement ce manuel d'utilisation et gardez-le pour le consulter ultérieurement. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité d'utilisation optimale.
- Avant d'utiliser l'appareil vérifiez que la tension du réseau domestique correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, remplacez la prise par une autre qui convient en vous adressant à un professionnel qualifié.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il est raccordé à une installation de terre efficace tout comme le prévoient les normes de sécurité électrique en vigueur. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages qui découlent du manque de prise de terre de l'installation. En cas de doute, adressez-vous au personnel professionnellement qualifié.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, s'adresser au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Les éléments de l'emballage (Sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car il s'agit là de sources potentielles de danger.

- L'utilisation d'adaptateurs, et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veillez à ne pas dépasser la limite de puissance mentionnée sur l'adaptateur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée inappropriée et dangereuse.
- Le fabricant ne sera pas responsable des dommages pouvant survenir à la suite de l'usage inapproprié, erroné, peu correct ou des réparations effectuées par un personnel non qualifié.

L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales.

NOTAMMENT

- Ne pas toucher l'appareil à l'aide de mains ou de pieds mouillés ou humides. Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits humides ou qui sont utilisés comme salle de bains.
- Ne pas autoriser les enfants à utiliser l'appareil.
- Ne pas abandonner l'appareil allumé car il peut représenter une source de danger.
- En débranchant la fiche, ne jamais tirer sur le câble.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique autorisé par le fabricant et demander à utiliser des pièces de rechange semblables aux pièces d'origine. Si vous ne respectez pas ceci, la sécurité de l'appareil sera mise en danger.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du câble. Dans le cas où il serait endommagé ou qu'il faudrait le remplacer, s'adresser exclusivement à un

Service d'Assistance Technique autorise par le fabricant.

- Ne jamais mettre l'appareil sous le robinet pour ajouter de l'eau.
- Éviter que le câble ne touche les parties chaudes de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil entraîne des températures élevées, et par conséquent il existe un danger de brûlures au cours de sa manipulation.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers les personnes car cela est dangereux.
- Ne pas utiliser le fer à repasser sur des tissus excessivement humides.
- Ne pas faire de mélanges avec des dégraissants ou produits similaires sur des tissus à repasser.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne pas le laisser branché si cela n'est pas nécessaire.
- Si vous décidez vous séparer définitivement de l'appareil, débranchez la prise et de suite coupez le câble, et ainsi inutilisez l'appareil.
- Ne pas utiliser le fer s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il perd de l'eau.
- Gardez les appareils électriques hors de portée des enfants et des personnes malades. Ne leur laissez éventuellement utiliser ces appareils qu'en présence d'un adulte.
- Ne jamais laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son utilisation par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissance, sauf éventuellement en présence de la personne responsable de leur sécurité, après les avoir dûment instruites sur l'usage de ce type d'appareils.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel

opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

- Ce produit est conçu pour une utilisation domestique et avec de l'eau du robinet. Ne pas verser de parfum, ni de vinaigre, ni un quelconque produit chimique dans le réservoir. Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec des produits chimiques.

4. MODE D'EMPLOI

- Ce défroisseur est conçu pour une utilisation en position verticale sur des vêtements suspendus (les vêtements doivent être à la verticale, par exemple, suspendus sur un cintre). Ne pas utiliser le défroisseur sur des vêtements en position horizontale.
- Remplir le réservoir d'eau d'au moins 5 ml de d'eau. Ne pas dépasser le niveau « MAX » (**Fig. 2**)
- Saisir l'appareil fermement, résolument et à la verticale avant de fixer la brosse tissu sur la buse vapeur, si vous le souhaitez (optionnel). La brosse tissu sera correctement mise en place Lorsque vous entendez un déclic (**Fig. 3**)
- Brancher l'appareil à la prise de courant. Le témoin rouge s'allumera jusqu'à atteindre la température requise. Lorsque le témoin s'éteint, le défroisseur est prêt à l'emploi (**Fig. 4**)
- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur et diriger la buse vers le tissu à défroisser (jamais vers soi ou une autre personne), à la verticale. Appuyer doucement la brosse tissu contre le vêtement (**Fig. 5**)
- Certains textiles, notamment les plus épais, peuvent exiger une durée plus longue d'application, pour permettre à la vapeur de mieux pénétrer.
- Pendant l'utilisation du défroisseur, le témoin rouge s'allumera par intermittence, pour maintenir la température requise. Cela n'affecte pas le fonctionnement de l'appareil.
- Si lorsque vous appuyez sur le bouton vapeur, le défroisseur ne produit pas de vapeur et émet un son différent, libérer

immédiatement le bouton et remplir le réservoir à eau.

- Lorsque vous utilisez le défroisseur sans la brosse tissu, veillez à garder une distance d'au moins 5 cm entre la buse vapeur et les vêtements.
- Après utilisation, débrancher toujours l'appareil de la prise de courant et vider le réservoir à eau. **(Fig. 6 et 7)**
- **REMARQUE :** Ne jamais toucher la buse vapeur pendant ou après

l'utilisation. Attendre que l'appareil soit complètement refroidi.

- **REMARQUE :** Pour éteindre complètement l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant. (Ne pas laisser l'appareil branché si vous ne l'utilisez pas).
- **REMARQUE :** Ne pas utiliser directement cet appareil sur le corps, ni sur des animaux, ni sur une personne habillée.

5. DÉPANNAGE

Incidence	Solution possible
L'appareil ne chauffe pas	Vérifier que l'appareil soit bien branché à la prise de courant. Vérifier l'alimentation électrique.
L'appareil ne produit pas de vapeur	Vérifier le niveau d'eau et que le couvercle du réservoir à eau soit correctement fermé. Laisser l'appareil chauffer suffisamment. Appuyer plus fort sur le bouton vapeur. Veiller à garder l'appareil en position verticale.
Écoulement d'eau hors du réservoir	Vérifier que l'eau dans le réservoir ne dépasse pas le niveau « Max ». Vérifier que le couvercle du réservoir à eau soit correctement fermé.
Le témoin lumineux s'allume et s'éteint par intermittence	C'est normal. Le témoin s'allume lorsqu'il chauffe et il s'éteint lorsqu'il a atteint la température requise de fonctionnement.
Un bruit de pompage se fait entendre quand on appuie sur le bouton vapeur.	Vérifier le niveau d'eau dans le réservoir. Remplir le réservoir si l'eau n'atteint pas le niveau minimum ou s'il est vide.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirer la brosse tissu de la buse vapeur et la nettoyer avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de nettoyants acides ou abrasifs, ni de solvants.
- Éviter les chocs et veiller à ne pas plier l'appareil.
- Ne pas démonter l'appareil.
- Vider le réservoir après chaque utilisation et le rincer à l'eau claire.

7. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les

administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. BESCHREIBUNG (Fig. 1)

1. Dampfkopf
2. Knopf Dampf
3. Deckel Wassereinlass
4. Wasserbehälter
5. Fusselbürste
6. Anzeigeleuchte

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Inhalt Wasserbehälter: 200 ml

Spannung / Frequenz: 220-240 V~50/60 Hz

Leistung: 840-1000W

3. SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitungen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Nur so erreichen Sie optimale Leistungen und höchste Sicherheit beim Umgang mit dem Gerät.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Sollten Steckdose und Geratestecker nicht übereinstimmen, ist die Steckdose von qualifiziertem Personal austauschen zu lassen.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts kann nur garantiert werden, wenn dieses an einen wirksamen Erdungsanschluss angeschlossen ist, der den gültigen Normen für elektrische Sicherheit entspricht. Der Hersteller kann nicht für Schaden haftbar gemacht werden, die durch das Fehlen eines Erdungsanschlusses hervorgerufen wurden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal.
- Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen Sie bitte, ob sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Technischen Kundendienst.

- Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum, etc.) sind potentielle Gefahrenquellen und müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist abzuraten. Sollte deren Benutzung unvermeidbar sein, dürfen nur solche Adapter und Verlängerungskabel verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Dabei ist darauf zu achten, dass die auf dem Adapter angegebene Leistung nicht überschritten wird.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß und gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schaden, die aus unsachgemäßer, falscher oder nicht angemessener Benutzung entstehen oder durch Reparaturen durch nicht qualifiziertes Personal hervorgerufen werden.

Bei der Benutzung von Elektrogeräten sind stets bestimmte Grundregeln zu beachten.

VOR ALLEM

- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füssen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Das Gerät darf nicht in feuchten oder als Badezimmer genutzten Räumen verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern gehandhabt werden.
- Das eingeschaltete Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, da es in diesem Zustand eine Gefahrenquelle darstellt.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Instandhaltungsmaßnahmen vornehmen, unterbrechen Sie bitte immer den Netzanschluss.
- Bei Schaden und/oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät bitte aus und versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Sollte eine Reparatur notwendig sein, wenden Sie sich bitte an

einen von dem Hersteller beauftragten Technischen Kundendienst. Bestehen Sie darauf, dass stets Original-Ersatzteile verwendet werden. Sollten diese Hinweise nicht befolgt werden, ist die Sicherheit des Gerats nicht gewährleistet.

- Das Kabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Sollte dieses beschädigt sein oder ein Austausch notwendig werden, wenden Sie sich bitte stets an einen vom Hersteller beauftragten Technischen Kundendienst.
- Halten Sie das Gerät niemals unter den Wasserhahn, wenn Sie Wasser nachfüllen wollen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Berührung kommt.
- Das Gerät entwickelt bei der Benutzung hohe Temperaturen. Es besteht also Verbrennungsgefahr.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen.
- Benutzen Sie das Bugeisen nicht auf sehr feuchten Geweben.
- Mischen Sie auf zu bugelnden Geweben keine Fleckenmittel oder ähnliche Produkte.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Lassen Sie das Gerät nicht angeschlossen, wenn dies nicht unbedingt notwendig ist.
- Wollen Sie das Gerät entsorgen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose und machen es anschließend durch Abschneiden des Speisekabels unbrauchbar. Das unbrauchbar gemachte Gerät an einer Sammelstelle abgeben. Das Gerät oder Teile desselben ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Bugeisen sollte nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen worden ist und wenn es sichtbare Zeichen des Schadens gibt oder wenn es leckt (undicht ist).
- Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Das Bugeisen darf nicht unbeaufsichtigt

bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.

- Der Stecker der Anschlussleitung muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für einen besseren Schutz wird die Installation einer Einrichtung für Reststrom (RCD) empfohlen, mit einem operativen Reststrom der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Dieses Produkt ist für den Haushaltsgebrauch und für den Einsatz mit Leitungswasser bestimmt. In den Wasserbehälter kein Parfüm, Essig oder andere chemische Produkte eingeben. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit diesen chemischen Produkten nicht geeignet.

4. GEBRAUCHSANWEISUNG

- Dieser Dampfglätter ist dazu gedacht, in vertikaler Position auf hängender Wäschestücke eingesetzt zu werden (die Wäschestücke müssen sich in vertikaler Lage befinden, zum Beispiel auf einem Bügel aufgehängt). Den Dampfglätter nicht auf horizontal ausgebreiteter Wäsche benutzen.
- Den Wasserbehälter mit mindestens 5 ml Wasser füllen. Nicht die Marke "MAX" überschreiten (**Abb. 2**)
- Das Gerät sicher und kräftig vertikal halten, bevor die Fusselbürste an den Dampfkopf angebracht wird. Die Fusselbürste kann in gleicher Weise angebracht werden ist arretiert, wenn ein Klick zu hören ist (**Abb. 3**)

- Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Die rote Leuchte leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Dampfglätter aufgeheizt. Nachdem die Leuchte erloschen ist, kann der Dampfglätter benutzt werden (**Fig. 4**)
- Den Dampfkopf drücken und gedrückt halten mit dem Dampfglätter von sich weg gerichtet und in vertikaler Position halten. Mit der Fusselbürste leicht gegen das Wäschestück drücken (**Abb. 5**)
- Je nach Stärke und Art des Wäschestücks wird empfohlen, das Bedampfen längere Zeit anzuwenden, damit mehr Dampf eindringen kann.
- Während der Benutzung des Dampfglätters leuchtet die rote Lampe gelegentlich auf, was anzeigt, dass der Dampfglätter aufgeheizt wird. Diese betrifft nicht die Nutzung des Dampfglätters.
- Wenn beim Drücken des Dampfkopfs der Dampfglätter keinen Dampf erzeugt und ein anderes Geräusch produziert, den Knopf sofort loslassen und den Wasserbehälter auffüllen.
- Wenn der Dampfglätter ohne Fusselbürste benutzt wird, muss ein Abstand von mindestens 5 cm zwischen Dampfkopf und Wäschestück eingehalten werden.
- Nach Gebrauch das Gerät stets vom Stromnetz trennen und den Wasserbehälter ausleeren (**Abb. 6 und 7**)
- **ANMERKUNG:** Den Dampfkopf nicht während oder kurz nach einer Nutzung berühren. Warten Sie, bis der Dampfglätter sich vollständig abgekühlt hat.
- **ANMERKUNG:** Um das Gerät vollständig abzuschalten, muss der elektrische Stecker gezogen werden. (Das Gerät nicht am Netz angeschlossen lassen, wenn es längere Zeit nicht benutzt werden soll).
- **ANMERKUNG:** Das Gerät nicht direkt auf den Körper, auf Tiere oder auf Kleidung, die soeben getragen wird, anwenden.

5. PROBLEMLÖSUNGEN

Vorfall	Mögliche Lösung
Der Dampfglätter heizt nicht auf	Überprüfen, ob der Stecker richtig eingesteckt ist. Die Stromversorgung überprüfen.
Der Dampfglätter produziert keine Wärme	Den Wasserstand überprüfen und sicherstellen, dass der Behälterdeckel korrekt geschlossen ist. Ausreichend lange warten, bis der Dampfglätter sich aufgeheizt hat. Den Dampfkopf stärker drücken. Den Dampfglätter in vertikaler Position halten.
Wasser läuft aus dem Behälter	Sicherstellen, dass die Marke „Max“ nicht überschritten wird. Sicherstellen, dass der Deckel des Behälters richtig geschlossen ist.
Die Anzeigeleuchte geht „an“ und „aus“	Das ist normal. Das Licht geht „an“, wenn der Dampfglätter aufgeheizt, und es geht „aus“, wenn er aufgeheizt und betriebsbereit ist.
Der Dampfglätter produziert ein Pumpgeräusch	Wasserstand überprüfen. Wenn der Wasserstand unter Minimum ist oder kein Wasser mehr vorhanden ist, den Behälter auffüllen.

6. SÄUBERUNG UND WARTUNG

- Die Fusselbürste vom Dampfkopf abnehmen und mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Keine säurehaltigen oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel verwenden.
- Den Dampfglätter nicht werfen, nicht fallen lassen und nicht versuchen, ihn zu falten.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren.
- Nach Gebrauch stets den Wasserbehälter ausleeren und mit sauberem Wasser ausspülen.

7. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden eingerichteten Sammelstellen

oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Εικ. 1)

1. Ακροφύσιο ατμού
2. Κομβίο ατμού
3. Καπάκι εισαγωγής του νερού
4. Ντεπόζιτο νερού
5. Βούρτσα υφασμάτων
6. Λαμπάκι ένδειξης

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Χωρητικότητα του ντεπόζιτου του νερού:

200 ml

Ηλεκτρική παροχή /κατανάλωση:

220-240 V ~ / 840-1000 W / 50 / 60 Hz

3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά το παρόν έντυπο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Μόνον έτσι θα πετύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα και θα διασφαλίσετε την ύψιστη ασφάλεια στη χρήση.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της οικίας σας αντιστοιχεί στην αυτήν που υποδεικνύεται στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που δεν είναι συμβατό το βύσμα της συσκευής με την πρίζα του σπιτιού σας, φροντίστε να αντικαταστήσετε την πρίζα με μία άλλη που να είναι συμβατή, απευθυνόμενοι σε ειδικό εξειδικευμένο προσωπικό για την αλλαγή της.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής είναι εγγυημένη μόνον στην περίπτωση που η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε μια αποτελεσματική εγκατάσταση με γείωση, έτσι όπως προβλέπουν οι ισχύουσες διατάξεις ηλεκτρικής ασφαλείας. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για βλάβες που οφείλονται στην έλλειψη γείωσης της εγκατάστασης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε ειδικό εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αφού αφαιρέσετε το περιτύλιγμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε

τέλεια κατάσταση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στην πλησιέστερη Υπηρεσία Τεχνικού Σέρβις.

- Τα υλικά συσκευασίας (Πλαστικές σακούλες, αφρολέξ πολυεσπίνου, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά γιατί μπορεί να αποβούν επικίνδυνα.
- Δεν συνιστάται η χρήση μετασχηματιστών, πολλαπλών πριζών και/ή προεκτάσεων. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η χρήση τους, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο μετασχηματιστές και προεκτάσεις που να πληρούν τις ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας, με ιδιαίτερη προσοχή να μην ξεπερνιέται το όριο ισχύος που υποδεικνύεται στον μετασχηματιστή.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θεωρείται μη κατάλληλη ή επικίνδυνη.
- Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για βλάβες που θα μπορούσαν να προκληθούν από μη κατάλληλη, εσφαλμένη ή ελάχιστα ενδεδειγμένη χρήση ή, ακόμη, από επισκευές που έχουν γίνει από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση ορισμένων βασικών αρχών

ΚΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ

- Να μην αγγίζετε τη συσκευή αν τα χέρια ή τα πόδια σας είναι βρεγμένα ή υγρά.
- Να μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και να μην την βάζετε κάτω από τη βρύση για να προσθέσετε νερό.
- Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη με υγρασία ή που χρησιμοποιούνται ως μπάνιο.
- Να μην επιτρέπεται στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Να μην εγκαταλείπετε τη συσκευή εφόσον είναι αναμμένη γιατί μπορεί να υπάρξει κίνδυνος.
- Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Να αφαιρείτε το καλώδιο από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε πράξη καθαρισμού ή συντήρησης.
- Σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας της συσκευής, να την σβήνετε και να μην προσπαθείτε να την διορθώσετε. Αν χρειάζεται επισκευή, να απευθύνεσθε

αποκλειστικά και μόνο σε ένα Τεχνικό Σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή και να απαιτείτε τη χρήση πρωτότυπων ανταλλακτικών. Αν δεν σεβαστείτε τις παραπάνω οδηγίες, θα θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής.

- Ο χρήστης δεν πρέπει να κάνει από όνος του την αντικατάσταση του καλωδίου. Σε περίπτωση που αυτό έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται να αντικατασταθεί, να απευθύνεσθε αποκλειστικά και μόνο σε ένα Τεχνικό Σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- Να μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει τα ζεστά μέρη τη συσκευής.
- Η χρήση της συσκευής αυτής οδηγεί σε υψηλές θερμοκρασίες και, επομένως, υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα κατά τον χειρισμό της.
- Να μην κατευθύνετε τον πίδακα του ατμού προς άλλα άτομα γιατί είναι επικίνδυνο.
- Να μην χρησιμοποιείτε το σίδερο πάνω σε υφάσματα υπερβολικά υγρά.
- Να μην αναμιγνύετε υλικά απομάκρυνσης λεκέδων ή άλλα παρόμοια πάνω στα υφάσματα που πρόκειται να σιδερώσετε.
- Να αφαιρείτε το βύσμα από το ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και να μην την αφήνετε συνδεδεμένη στο ρεύμα αν δεν είναι αναγκαίο.
- Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε οριστικά τη συσκευή από τη χρήση της, συνιστάται να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αχρηστεύσετε, κόβοντας, για παράδειγμα, το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει, αν έχει διακριτά ίχνη βλάβης ή αν χάνει νερό.
- Διατηρείτε τις ηλεκτρικές συσκευές μακριά από παιδιά ή ασθενείς. Μην τους αφήνετε να χρησιμοποιούν τις συσκευές χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.
- Ο χρήστης δεν πρέπει να αφήνει το σίδερο ανεπίβλεπτο όταν βρίσκεται στην πρίζα.
- Πρέπει να το αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος πριν γεμίσετε με νερό το δοχείο.
- Αυτή η συσκευή δεν σχεδιάστηκε για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός αν ο υπεύθυνος ασφαλείας τους επιβλέπει ή τους καθοδηγεί σχετικά με τη χρήση συσκευών.

- Πρέπει να προσέχετε τα παιδιά για να σιγουρευτείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένουτος ρεύματος για λειτουργικό παραμένουνο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για οικιακή χρήση και χρησιμοποιεί νερό της βρύσης. Μην εισάγετε αρώματα, ξύδι, ούτε άλλα χημικά προϊόντα στο νετόζιτο. Η συσκευή αυτή δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με αυτά τα χημικά προϊόντα.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ο ατμοποιητής αυτός είναι σχεδιασμένος για να χρησιμοποιείται σε κάθετη στάση και πάνω σε ρούχα που κρέμονται (τα ρούχα πρέπει να κρέμονται κάθετα, για παράδειγμα, από μία κρεμάστρα). Μη χρησιμοποιείτε τον ατμοποιητή πάνω σε ρούχα που βρίσκονται σε οριζόντια θέση.
- Γεμίστε το νετόζιτο του νερού με τουλάχιστον 5 ml νερού. Μην ξεπερνάτε τη στάθμη "MAX" (**Εικ. 2**).
- Κρατήστε γερά τη συσκευή με ασφαλή τρόπο και σε κάθετη στάση προκειμένου να εφαρμόσετε τη βούρτσα υφασμάτων στο ακροφύσιο του ατμού. Η βούρτσα μπορεί να τοποθετηθεί σε δύο θέσεις και μένει σταθερά μπλοκαρισμένη στη θέση της όταν ακουσθεί ένα κλικ (**Fig. 3**).
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Το κόκκινο λαμπάκι θα ανάψει τότε για να σας υποδείξει ότι ο ατμοποιητής ζεσταίνεται. Όταν σβήσει το λαμπάκι, μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε τον ατμοποιητή (**Εικ. 4**).
- Πιέστε και διατηρήστε πιεσμένο το κομβίο ατμού με τον ατμοποιητή προσανατολισμένο στην αντίθετη κατεύθυνση από την δική σας και σε κάθετη στάση. Πιέστε ελαφρά τη βούρτσα υφασμάτων πάνω στο ρούχο (**Εικ. 5**).
- Ανάλογα με το πάχος και το είδος του ρούχου, συνιστάται να εφαρμόζετε τον ατμό για περισσότερο χρόνο προκειμένου να επιτρέπτε τη μεγαλύτερη διείσδυσή του.

- Όταν χρησιμοποιείτε τον ατμοποιητή, ο κόκκινος δείκτης θα ανάβει πότε-πότε για να σας υποδείξει ότι η συσκευή ζεσταίνεται. Αυτό δεν επηρεάζει τη χρήση του ατμοποιητή.
- Όταν πιέσετε το κομβίο ατμού, αν η συσκευή δεν παράγει ατμό και εκπέμπει ένα διαφορετικό ήχο, απελευθερώστε αμέσως το κομβίο και γεμίστε το ντεπόζιτο νερού.
- Αν χρησιμοποιείτε τον ατμοποιητή χωρίς τη βούρτσα, να διατηρείτε μία απόσταση τουλάχιστον 5 cm ανάμεσα στο ακροφύσιο ατμού και τα ρούχα.
- Μετά τη χρήση, να αφαιρείτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα και να αδειάζετε το ντεπόζιτο του νερού (**Εικ. 6 και 7**).
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αγγίζετε το ακροφύσιο του ατμού κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αμέσως μετά. Να περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προκειμένου να σβήσει τελείως η συσκευή, θα πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα αφαιρώντας το καλώδιο από την πρίζα. (Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα για χρονικά διαστήματα κατά τα οποία δεν θα την χρησιμοποιήσετε).
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας πάνω στο σώμα ανθρώπων, ζώων ή πάνω σε ρούχα που φοράτε.

5. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή λύση
Ο ατμοποιητής δεν ζεσταίνεται	Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι συνδεδεμένο σωστά στην πρίζα. Ελέγξτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
Ο ατμοποιητής δεν παράγει θερμότητα	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού και βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ντεπόζιτου του νερού είναι σωστά κλεισμένο. Αναμείνате τον απαραίτητο χρόνο έτσι ώστε να ζεσταθεί η συσκευή. Πιέστε το κομβίο του ατμοποιητή πιο δυνατά. Διατηρήστε τη συσκευή σε κάθετη στάση.
Υπερχείλιση του νερού από το ντεπόζιτο	Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού δεν υπερβαίνει την ένδειξη “Max”. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ντεπόζιτου του νερού είναι σωστά κλεισμένο.
Το λαμπάκι ένδειξης “ανάβει” και “σβήνει”	Αυτό είναι φυσιολογικό. Το φως “ανάβει” όταν ο ατμοποιητής ζεσταίνεται και “σβήνει” όταν η συσκευή έχει ζεσταθεί και είναι έτοιμη για χρήση.
Ο ατμοποιητής εκπέμπει ένα θόρυβο αντλίας	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού. Θα πρέπει να ξαναγεμίσετε το ντεπόζιτο του νερού αν η στάθμη του είναι πιο κάτω από την ελάχιστη ή αν έχει τελειώσει το νερό.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τη βούρτσα υφασμάτων από το ακροφύσιο του ατμού και καθαρίστε την με ένα υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε όξινα προϊόντα καθαρισμού, αποξεστικά ή διαλυτικά.
- Μην τραβάτε τον ατμοποιητή, μην τον αφήνετε να πέσει και μην προσπαθείτε να τον διπλώσετε.
- Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή.
- Να αδειάζετε πάντα το ντεπόζιτο του νερού μετά τη χρήση και να το ξεπλένετε με καθαρό νερό.

7. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής

που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. LEÍRÁS (A ábra)

1. Gőzölő fej
2. Gőzgomb
3. Vízbekötő fedél
4. Víztartály
5. Szövetkefe
6. Jelzőlámpa

2. MŰSZAKI ADATOK

Víztartály kapacitás: 200 ml

Feszültség – Frekvencia: 220-240 V~ 50Hz

Teljesítmény: 840-1000W

3. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Mielőtt a készüléket először használná, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze meg szükség esetére. Csak ily módon tudja a készüléket megfelelő teljesítménnyel és biztonságosan használni.
- Mielőtt használná a készüléket, ellenőrizze, hogy a háztartási hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett értékkel.
- Amennyiben a fali konnektor és a készülék csatlakozó dugója nem illik össze, kérje szakembertől annak cseréjét egy megfelelő típusra.
- A készülék elektromos biztonsága akkor garantált, ha megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztatja. A gyártó nem vállal felelősséget a földelés hiányából származó károkért. Kétség esetén forduljon szakemberhez.
- Miután eltávolította a csomagolást, ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen állapotban van-e. Kétség esetén forduljon a legközelebbi kijelölt Márkaszervizhez.
- A csomagolás elemei (műanyagzacskók, polisztirol hab, stb.) ne kerüljenek gyermekek kezébe, mert veszélyesek lehetnek számukra.
- Nem javasoljuk elosztók, hosszabbítók használatát. Amennyiben elkerülhetetlen a használatuk, csak olyan adaptert vagy hosszabbítót lehet használni, amelyek

megfelelnek az érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és ügyelni kell arra, hogy az adapteren jelzett teljesítményszintet ne haladják meg.

- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Bármely más felhasználás nem megfelelő, és ennek következtében veszélyesnek minősül.
- A gyártó nem vállalja felelősséget a nem rendeltetésszerű, téves vagy nem megfelelő használatból eredő károkért vagy a nem szakember által végzett javításokból eredő károkért.

Bármely elektromos készülék használata néhány alapvető biztonsági szabály betartását feltételezi, különösképpen:

- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal.
- Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tegye a csap alá a víz feltöltéséhez.
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben vagy fürdőként használt helyiségekben.
- Ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket.
- Ne hagyja bekapcsolva a készüléket, mert ez veszély forrása lehet.
- Amikor áramtalanítja a készüléket, soha ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt tisztításához vagy karbantartásához kezdene.
- A készülék műszaki hibája és/vagy rendellenes működése esetén kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani. Ha javításra lenne szüksége, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez forduljon és kérje az eredeti alkatrészek cseréjét. Amennyiben nem tartja be az előzőekben leírtakat, a készülék épségét veszélyezteti.
- A felhasználó nem cserélheti ki a kábelt. Amennyiben a kábel sérült vagy ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez forduljon.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- A készülék használata közben hő keletkezik, amely égési sérüléseket okozhat.

- Ne irányítsa a gőzsugarat személyek felé, mert ez veszélyhelyzetet okozhat.
- Ne használja a vasalót túl nedves anyagokon.
- Ne használjon folteltávolító keverékeket vagy hasonló termékeket a vasalandó anyagokon.
- Áramtalanítsa a készüléket, ha nem használja. Ne hagyja áram alatt, ha nem szükséges.
- Ha készüléket végleg használaton kívül helyezi, javasolt áramtalanítani, és használhatatlanná tenni úgy például, hogy átvágja a kábelt.
- A vasalót nem lehet használni, ha leesett, ha látható sérülések vannak rajta, vagy víz szívárog belőle.
- Az elektromos készülékeket tartsa gyermekektől és beteg személyektől távol. Ne hagyja, hogy a készülékeket felnőtt felügyelete nélkül használják.
- A felhasználó nem hagyhatja a vasalót felügyelet nélkül, amikor az az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
- A víztartály feltöltése előtt a készüléket ki kell húzni az elektromos hálózathoz.
- A készüléket nem arra tervezték, hogy olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nincs megfelelő tapasztalatuk és ismeretük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy megtanítja nekik a készülékek használatát.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram működtetésű megszakító (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.
- A termék háztartási használatra készült, csapvízzel történő használatra. Ne tegyen a tartályába illatanyagot, ecetet vagy egyéb vegyszert. A készülék nem alkalmas vegyszerekkel történő használatra.

4. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A gőzölőt arra tervezték, hogy függőlegesen tartva használják felakasztott ruhadarabokon (a ruháknak függőlegesen kell állniuk, például egy vállfára felakasztva). Ne használja a gőzölőt vízszintesen elhelyezett ruhákon.
- Töltse fel a víztartályt legalább 5 ml vízzel. A jelzett MAX szintet ne lépje túl. **(2. Ábra)**
- Tartsa biztonságosan és szorosan a készüléket függőleges helyzetben, mielőtt ráillesztené a szövetkefét a gőzölő fejre. A szövetkefét csak egy módon lehet ráilleszteni, és akkor ugrik a helyére, ha egy kattantást hall. **(3. Ábra)**
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. A piros jelzőlámpa világítani kezd, jelezve, hogy a gőzölő melegszik. Amikor a fény kialszik, a gőzölő használatra kész **(4. Ábra)**
- Nyomja meg és hagyja lenyomva a gőz gombot úgy, hogy a gőzölőt függőlegesen tartva, Öntől ellentétes irányban tartja. Óvatosan nyomja a szövetkefét a ruhához. **(5. Ábra)**
- A ruhadarab vastagságától és típusától függően javasoljuk, hogy hosszabb ideig alkalmazza a gőzölést, így több gőz tud behatolni az anyagba.
- Amikor a gőzölőt használja, a piros jelzőlámpa néha világít jelezve, hogy a gőzölő melegszik. Ez nem befolyásolja a gőzölő használatát.
- Amikor lenyomja a gőzölés gombot, ha a gőzölő nem termel gőzt, és eltérő hangot ad ki, akkor azonnal engedje el a gombot, és tölts fel a tartályt vízzel.
- használja, tartson legalább 5 cm-es távolságot a gőzölőfej és a ruha között.
- A használatot követően mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz és ürítse ki a víztartályt. **(6. és 7. Ábra)**
- **MEGJEGYZÉS:** A használat során vagy azt követően ne érintse meg a gőzölőfejet, várja meg, amíg a gőzölő teljesen lehűl.
- **MEGJEGYZÉS:** Ahhoz, hogy teljesen lekapcsolják az elektromos hálózathoz, a

csatlakozót ki kell húzni a konnektorból.
(Ne hagyja a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatva, ha már nem használja).

- **MEGJEGYZÉS:** Ne használja a készüléket közvetlenül testen, állatokon, vagy felvett ruhán.

5. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Jelenség	Lehetséges megoldás
A gőzölő nem melegszik	Ellenőrizze, hogy a készüléket megfelelően csatlakoztatta az elektromos hálózathoz. Ellenőrizze, hogy van-e áram.
A gőzölő nem termel gőzt	Ellenőrizze a vízszintet, és hogy a víztartály fedele megfelelően zár-e. Várjon elegendő ideig, hogy a gőzölő felmelegedhessen. Erősebben nyomja meg a gőzgombot. Tartsa a gőzölőt függőleges helyzetben.
A víz kiömlött a tartályból	Győződjön meg, hogy a vízszint ne lépje túl a "Max" szintet. Ellenőrizze, hogy a víztartály fedele megfelelően zár-e.
A jelzőlámpa "felgyullad" és "kialszik"	Ez normális jelenség. A fény "felgyullad", amikor a gőzölő melegszik, és "kialszik", amikor a gőzölő felmelegedett és használatra kész.
A gőzölő szivattyúzó hangot ad ki	Ellenőrizze a vízszintet. Fel kell tölteni a víztartályt, ha a vízszint a minimális alatt van, vagy már nincs benne víz.

6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Vegye ki a szövetkefét a gőzölőfejből és tisztítsa meg egy nedves törlőkendővel.
- Ne használjon savas vagy dörzs hatású termékeket, vagy oldószereket.
- Ne húzza, hagyja kiesni, és ne kísérelje meg összehajtani a gőzölőt.
- Ne kísérelje meg szétszerelni a terméket.
- A használatot követően mindig ürítse ki a víztartályt, és öblítse ki tiszta vízzel.

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának
végére érkezett készüléket
nem szabad a lakossági
hulladékkal együtt kezelni.
A leselejtezett termék az
önkormányzatok által kijelölt
szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek
visszavételét végző kereskedőknél adható
le. Az elektromos háztartási készülékek
szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem
megfelelően végzett hulladékkezelésből
adódó, a környezetet és az egészséget
veszélyeztető negatív hatások
megelőzését és a készülék alkotórészeinek
újrahasznosítását, melynek révén jelentős
energia- és erőforrás- megtakarítás érhető
el.

A szelektív hulladékgyűjtés köteletségének
hangsúlyozása érdekében a terméken egy
jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne
használják a hagyományos konténereket
ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a
kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a
bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS PŘÍSTROJE (Obr. 1)

1. Parní hlava
2. Tlačítko pro páru
3. Víčko přívodu vody
4. Nádrž na vodu
5. Látkový kartáč
6. Kontrolka

2. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Objem nádrže na vodu: 200 ml

Napětí - kmitočet: 220-240 V~ 50/60Hz

Výkon: 840-1000W

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Než poprvé použijete tento výrobek, přečtěte si pečlivě tento návod a schovejte si ho pro pozdější použití. Pouze tak budete moci dosáhnout optimálních výsledků a maximální bezpečnosti při používání.
- Před použitím výrobku si ověřte, zda napětí domácí elektrické sítě odpovídá napětí uvedenému na výrobku.
- Z hlediska elektrické bezpečnosti smí být výrobek zapojen pouze do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a technickým normám (dokonalé uzemnění). Výrobce nebude odpovídat za škody případně za újmu na zdraví vyplývající z nepředpisové elektrické instalace. V případě nejasností se obraťte na odborníka s požadovanou kvalifikací.
- Když odstraníte obal, ověřte, zda je výrobek v dokonalém stavu; pokud si nejste jisti, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Části obalu (plastikové sáčky, polystyrénové součásti atd.) nesmí zůstat v dosahu dětí, protože představují zdroj nebezpečí.
- Nedoporučuje se používání adaptérů, rozboček a/nebo prodlužovaček. Pokud je nezbytné jejich použití, užívejte pouze adaptéry a prodlužovačky odpovídající platným bezpečnostním předpisům a normám.

- Tento výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti. Jiné používání by bylo neadekvátní a nebezpečné.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným a nepoučeným používáním či opravami prováděnými nekvalifikovanou osobou. **Používání jakéhokoliv elektrického spotřebiče vyžaduje dodržování základních pravidel.**

ZVLÁŠTĚ

- Nedotýkat se spotřebiče mokřýma či vlhkýma rukama a nohama.
- Neponořovat spotřebič do vody, ani jej nedávat pod vodovodní kohoutek když jej chcete plnit vodou.
- Nepoužívat spotřebič v místech příliš vlhkých nebo v místech, která se používají jako koupelna.
- Nedovolit dětem používat tento spotřebič.
- Nenechávat bez dozoru zapnutý spotřebič: mohl by být zdrojem nebezpečí.
- Při odpojení síťového přívodu nikdy netahat za přívod samotný.
- Než přistoupíte k jakémukoli činnosti čištění či údržby spotřebiče, odpojte jej od elektrické sítě.
- Pokud dojde k poruše a/nebo špatnému fungování spotřebiče, vypněte jej a neopravujte ho sami. Pokud je nutná oprava, obraťte se výhradně na odborný servis a vyžadujte originální náhradní díly. Pokud by tyto uvedené rady nebyly respektovány, znamenalo by to nebezpečí pro bezpečnost přístroje.
- Uživatel nesmí sám vyměňovat síťový přívod. V případě, že je poškozen nebo je třeba ho vyměnit, obraťte se na servisní službu autorizovanou výrobcem.
- Dbejte, aby se síťový přívod nedotýkal horkých částí spotřebiče.
- Při používání tohoto spotřebiče jsou vyvíjeny vysoké teploty a proto existuje nebezpečí popálenin během manipulace s ním.
- Nemířte proudem páry na osoby: je to nebezpečné.
- Nepoužívejte žehličku na příliš mokré tkaniny.
- Nenanášejte na žehlené textilie odstraňovače skvrn či podobné výrobky.

- Pokud nepoužíváte spotřebič, odpojte ho od elektrické sítě. Nenechávejte ho zapojený, když ho nepoužíváte.
- Pokud už definitivně nechcete spotřebič používat, odpojte ho od elektrické sítě a znehodnoťte ho např. tak, že odstraníte síťový přívod.
- Žehličku nepoužívejte pokud upadla, má viditelné vady nebo z ní uniká voda.
- Elektrické spotřebiče uchovávejte mimo dosahu dětí nebo nemocných osob. Nedovolte jim používat spotřebiče bez dozoru dospělého.
- Nenechávejte žehličku bez dozoru když je zapojená do elektrické sítě.
- Před naplněním vody do nádržky žehličku vypojte z elektrické sítě.
- Tento spotřebič není navržen na použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo kterým chybí zkušenosti a vědomosti pokud na ně nedohlíží osoba, zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo je nepoučí ohledně používání spotřebičů.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli se spotřebičem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.
- Tento výrobek je určený k domácímu použití a pro použití vody z kohoutku. Nevlévejte parfém, ocet, ani jiné chemické produkty do nádrže. Tento přístroj není určený k fungování s těmito chemickými prostředky.

4. INSTRUKCE K POUŽITÍ

- Tento napařovač je určený pro používání ve vertikální poloze, na pověšené oblečení (oblečení musí být ve svislé poloze, například viset na ramínku). Nepoužívejte napařovač na oblečení v horizontální poloze.
- Naplňte nádrž alespoň 5 ml vody. Nepřekračujte vyznačení "MAX" (Obr. 2)
- Uchopte přístroj bezpečně, pevně a ve vertikální poloze dřív, než připevníte látkový kartáč na hlavu napařovače. Látkový kartáč lze připevnit rovně a zůstane zablokován, když uslyšíte zaklapnutí (Obr. 3)
- Zapojte přístroj do zásuvky. Rozsvítí se červená kontrolka, která oznamuje, že se napařovač ohřívá. Když se kontrolka vypne, je možné napařovač použít. (Obr. 4)
- Stiskněte dlouze tlačítko pro páru, s napařovačem namířeným v opačném směru než stojíte a ve vertikální poloze. Jemně tlačte látkovým kartáčem proti oblečení (Obr. 5)
- V závislosti na druhu a tloušťce látek Vám doporučujeme aplikovat delší dobu vypařování, aby se umožnil průnik většího množství páry.
- Při používání napařovače se červená kontrolka příležitostně rozsvítí, aby upozornila, že se výparník ohřívá. Nicméně to neovlivňuje použití napařovače.
- Pokud napařovač po stisknutí tlačítka pro páru netvoří páru a vydává odlišný zvuk, pusťte ihned tlačítko a naplňte nádrž vodou.
- Pokud používáte napařovač bez látkového kartáče, udržujte vzdálenost alespoň 5 cm mezi hlavou napařovače a oblečením.
- Po použití vždy odpojte z elektřiny a vyprázdněte nádrž na vodu (Obr. 6 a 7)
- **POZNÁMKA:** Nedotýkejte se hlavy napařovače během nebo po použití, počkejte, dokud výparník zcela nevychladne.
- **POZNÁMKA:** Pro úplné odpojení od elektřiny je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky. (Nenechávejte jednotku zapojenou v obdobích, kdy ji nebudete používat).
- **POZNÁMKA:** Nepoužívejte přístroj přímo na těle, na zvířatech nebo na oblečení, které máte na sobě.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Událost	Možné řešení
Napařovač se neohřívá	Zkontrolujte, zda je správně zapojený do zásuvky. Zkontrolujte napájení elektrinou.
Napařovač nevytváří teplo	Zkontrolujte hladinu vody a zda je víčko na vodní nádrži správně zavřené. Počkejte dostatečně dlouhou dobu, aby se napařovač ohřál. Stiskněte silněji tlačítko napařovače. Udržujte napařovač ve svislé poloze.
Vylití vody z cisterny	Ujistěte se, že voda nepřekročí hladinu "Max". Ujistěte se, že je víčko na nádrži s vodou správně zavřené.
Kontrolka se "zapne" a "vypne"	To je normální. Světlo "se zapne", když se napařovač ohřívá a "vypne se", když je napařovač již ohřátý a je připravený k použití.
Napařovač vydává zvuk jako čerpadlo	Zkontrolujte hladinu vody. Je třeba naplnit nádrž vodou, pokud je hladina pod minimem nebo voda schází.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Odstraňte látkový kartáč z napařovací hlavy a očistěte jej vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte k čištění kyseliny, abrazivní prostředky ani rozpouštědla.
- Nenechte napařovač spadnout, neházejte jím ani jej nezkoušejte ohnout.
- Nesnažte se výrobek rozmontovat.
- Po použití vždy vyprázdněte nádrž na vodu a vypláchněte ji čistou vodou.

7. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa

sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery. Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. POPIS PRÍSTROJA (Obr. 1)

1. Parná hlava
2. Tlačidlo pre paru
3. Viečko prívodu vody
4. Nádrž na vodu
5. Látková kefka
6. Kontrolka

2. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Objem nádrže na vodu: 200 ml

Napätie - kmitočet: 220-240 V~ 50/60Hz

Výkon: 840-1000W

3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Skôr než po prvýkrát použijete tento výrobok, prečítajte si starostlivo tento návod a schovajte si ho pre neskoršie použitie. Iba tak budete môcť dosiahnuť optimálne výsledky a maximálnu bezpečnosť pri používaní.
- Pred použitím výrobku si overte, či napätie domácej elektrickej siete zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na výrobku.
- Z hľadiska elektrickej bezpečnosti smie byť výrobok zapojený iba do zásuvky, ktorá zodpovedá platným predpisom a technickým normám (dokonalé uzemnenie). Výrobca nebude zodpovedať za škody prípadne za poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z nepredpisovej elektrickej inštalácie. V prípade nejasností sa obráťte na odborníka s požadovanou kvalifikáciou.
- Keď odstránite obal, overte si, či je výrobok v dokonalom stave; pokiaľ si nie ste istí, obráťte sa na najbližšie servisné stredisko.
- Časti obalu (plastikové vrecká, polystyrénové súčasti atď.) nesmú zostať v dosahu detí, pretože predstavujú zdroj nebezpečenstva.
- Nedoporučuje sa používať adaptér, rozdvojky a /alebo predlžovacie káble. Pokiaľ je nevyhnutné ich použitie, užívajte iba adaptéry a predlžovacie káble, ktoré

zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom a normám.

- Tento výrobok je určený iba pre použitie v domácnosti. Iné používanie by bolo neadekvátne a nebezpečné.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré sú spôsobené nevhodným a nepoučeným používaním či opravami, ktoré boli prevedené nekvalifikovanou osobou.

Používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča vyžaduje dodržiavanie základných pravidiel.

ZVLÁŠŤ

- Nedotýkať sa spotrebiča mokrými či vlhkými rukami a nohami.
- Neponárať spotrebič do vody, ani ho nedávať pod vodovodný kohútik keď ho chcete plniť vodou.
- Nepoužívať spotrebič v miestach príliš vlhkých alebo v miestach, ktoré sa používajú ako kúpeľňa.
- Nedovoľte deťom používať tento spotrebič.
- Nenechávajte bez dozoru zapnutý spotrebič: mohol by byť zdrojom nebezpečenstva.
- Pri odpojení sieťového prívodu nikdy neťahajte za samotný prívod.
- Skôr než pristúpíte k akejkolvek činnosti čistenia či údržby spotrebiča, odpojte ho od elektrickej siete.
- Pokiaľ dôjde k poruche a/alebo k zlému fungovaniu spotrebiča, vypnite ho a neopravujte ho sami. Pokiaľ je nutná oprava, obracajte sa výhradne na odborný servis a vyžadujte originálne náhradné diely. Pokiaľ by uvedené rady neboli rešpektované, znamenalo by to nebezpečenstvo pre bezpečnosť prístroja.
- Užívateľ nesmie sám vymieňať sieťový prívod. V prípade, že je poškodený alebo ho treba vymeniť, obráťte sa na servisnú službu, ktorá je autorizovaná výrobcom.
- Dbajte na to, aby sa sieťový prívod nedotýkal horúcich častí spotrebiča.
- Pri používaní tohoto spotrebiča sú vyvíjané vysoké teploty a preto existuje nebezpečenstvo popálenia počas manipulácie s ním.
- Nemieťte prúdom pary na osoby: je to nebezpečné.

- Nepoužívajte žehličku na príliš mokré tkaniny.
- Nenanášajte na žehlené textílie odstraňovače škvrn či podobné výrobky.
- Pokiaľ nepoužívate spotrebič, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechávajte ho zapojený, keď ho nepoužívate.
- Pokiaľ už definitívne nechcete spotrebič používať, odpojte ho od elektrickej siete a znehodnotte ho napr. tak, že odstránite sieťový prívod.
- Žehličku nepoužívajte ak spadla, má viditeľné poškodenie alebo z nej uniká voda.
- Elektrické spotrebiče uchovávajúte mimo dosahu detí alebo chorých osôb. Nedovoľte im používať spotrebiče bez dohľadu dospelého.
- Nenechávajte žehličku bez dozoru, keď je zapojená do elektrickej siete.
- Pred naplnením vody do nádržky žehličku vypojte z elektrickej siete.
- Tento spotrebič nie je navrhnutý na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo ktorým chýbajú skúsenosti a vedomosti pokiaľ na nich nedohliada osoba, zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo ich nepoučí ohľadom používania spotrebičov.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa nehrali so spotrebičom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poradte sa s odborníkom na inštaláciu.
- Tento výrobok je určený k domácejmu použitiu a pre použitie vody z kohútika. Nenalievajte parfémy, ocet, ani iné chemické produkty do nádrže. Tento prístroj nie určený na fungovanie s týmito chemickými prostriedkami.

4. INŠTRUKCIE K POUŽITIU

- Nepoužívajte naparovač na oblečenie v horizontálnej polohe.
- Naplňte nádrž najmenej 5 ml vody.
- Neprekračujte označenie "MAX" (**Obr. 2**)
- Uchopte prístroj bezpečne, pevne a vo vertikálnej polohe skôr, ako pripevníte kefkou nálatku na hlavu naparovača. Kefku na látku treba pripevniť priamo a zostane zablokovaná, keď počujete zaklapnutie (**Obr. 3**)
- Zapojte prístroj do zásuvky. Rozsvieti sa červená kontrolka, ktorá oznamuje, že sa naparovač ohrieva. Keď sa kontrolka vypne, je možné naparovač použiť. (**Obr. 4**)
- Držte stisnuté tlačidlo pary, s naparovačom namiereným v opačnom smere než stojíte a vo vertikálnej polohe. Jemne tlačte kefkou na látku proti oblečeniu (**Obr. 5**)
- V závislosti na druhu a hrúbke látok Vám odporúčame aplikovať dlhšiu dobu vyparovania, aby sa umožnil prienik väčšieho množstva pary.
- Pri používaní naparovača sa červená kontrolka príležitostne rozsvieti, aby upozornila, že sa naparovač ohrieva. Ničmenej to nemá vplyv na použitie naparovača.
- Ak naparovač po stisnutí tlačidla pary netvorí paru a vydáva odlišný zvuk, pustite ihneď tlačidlo a naplňte nádrž vodou.
- Ak používate naparovač bez kefy na látku, udržiavajte vzdialenosť najmenej 5 cm medzi hlavou naparovača a oblečením.
- Po použití vždy odpojte od elektriny a vyprázdňte nádrž na vodu (**Obr. 6 a 7**)
- **POZNÁMKA:** Nedotýkajte sa hlavy naparovača počas alebo po použití, počkajte, kým naparovač celkom nevychladne.
- **POZNÁMKA:** Pre úplné odpojenie od elektriny treba vytiahnuť zástrčku zo zásuvky. (Nenechávajte jednotku zapojenú v obdobiach, keď ju nebudete používať).
- **POZNÁMKA:** Nepoužívajte prístroj priamo na tele, na zvieratách alebo na oblečení, ktoré máte na sebe.

5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Udalosť	Možné riešenie
Naparovač sa neohrieva	Skontrolujte, či je správne zapojený do zásuvky. Skontrolujte napájanie elektrinou.
Naparovač nevytvára teplo	Skontrolujte hladinu vody a či je viečko na vodnej nádrži správne zatvorené. Počkajte dostatočne dlhú dobu, aby sa naparovač zohrial. Stisnite silnejšie tlačidlo naparovača. Držte naparovač vo zvislej polohe.
Vyliatie vody z cisterny	Ubezpečte sa, že voda neprekročí hladinu "Max". Ubezpečte sa, že je viečko na nádrži s vodou správne zatvorené.
Kontrolka sa "zapne" a "vypne"	To je normálne. Svetlo "sa zapne", keď sa naparovač ohrieva a "vypne sa", keď je naparovač už ohriaty a je pripravený k použitiu.
Naparovač vydáva zvuk ako čerpadlo	Skontrolujte hladinu vody. Treba naplniť nádrž vodou, ak je hladina pod minimom alebo voda schádza.

6. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odstráňte kefkou na látku z naparovacej hlavy a očistite ju vlhkou handričkou.
- Nepoužívajte na čistenie kyseliny, abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Nenechajte naparovač spadnúť, nehádzajte s ním ani ho neskúšajte ohnúť
- Nepokúšajte sa výrobok rozmontovať.
- Po použití vždy vyprázdňte nádrž na vodu a vypláchnite ju čistou vodou.

7. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v

autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečí sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov. Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

1. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (Рис. 1)

1. Глава, откъдето излиза парата
2. Бутон за пара
3. Капачка на отвора за вода
4. Резервоар за вода
5. Текстилна четка
6. Светлинен индикатор

2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вместимост на резервоара за вода: 200 мл

Напрежение/Честота: 220-240 В~50/60 Гц

Волтаж: 840-1000 Вт

3. ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Преди първа употреба прочетете внимателно книжката с инструкциите и я запазете за бъдещи консултации. Само така е възможно да постигнете най-добри резултати при употребата на уреда, както и максимална сигурност.
- Преди първа употреба на уреда проверете дали напрежението на Вашата електрическа мрежа отговаря на отбелязаното върху уреда.
- В случай на несъответствие между контакта и щепсела на уреда сменете контакта с друг подходящ като се обърнете за помощ към професионално квалифицирано лице.
- Техническата сигурност на уреда се гарантира само в случай, че същият е включен към ефикасно заземена електрическа инсталация в съответствие с действащите норми за електрическа сигурност. Производителят не носи отговорност за вреди причинени от неизправни и не добре заземени контакти. В случай на съмнение обръщайте се към професионално квалифицирани специалисти.
- След като разопаковате уреда проверете дали е в добро състояние. В случай на съмнение не го използвайте и се обърнете за

помощ към упълномощен център за техническа поддръжка.

- Съхранете опъковачния материал (найлонови пликове, стиропор и др.п.) далеч от достъпа на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.
- Не препоръчваме употребата на адаптори, щепсели и/или удължители. Ако употребата им е наложителна използвайте само тези, които отговарят на съществуващите норми за сигурност, като внимавате да не превишавате мощността на адаптора и/или захранващия кабел.
- Този уред е предназначен за домашна употреба. Всякаква друга употреба се счита за неадекватна и/или опасна.
- Производителят не носи отговорност за вреди причинени от неправилна, погрешна или неадекватна употреба на уреда, както и за вреди в следствие на поправки извършени от неквалифицирани лица.

Употребата на електрически уреди изисква спазването на определени правила за сигурност,

А ИМЕННО:

- Не използвайте уреда ако ръцете/краката ви са мокри или влажни.
- Не потапяйте уреда във вода, нито го поставяйте под крана с течаща вода с цел например доливане на вода във резервоара.
- Не използвайте уреда в мокри помещения, като например бани.
- Не позволявайте употребата на уреда от деца.
- Не оставяйте включения уред без надзор, тъй като представлява източник на опасност.
- При изключване на уреда не дърпайте кабела.
- Изключвайте уреда от мрежата преди извършването на каквато и да било операция по поддръжката или почистването на уреда.
- В случай на авария и/или неправилно функциониране изключете уреда без да се опитвате да го поправяте. Ако е необходима поправка на уреда

обръщайте се за помощ само към управомощен от производителя технически сервиз и изисквайте при поправката му да бъдат използвани оригинални резервни части. Неспазването на тези изисквания би поставило в опасност сигурността на уреда.

- Потребителят не трябва да се опитва да сменя кабела. В случай, че същият е развален или се налага неговата смяна обръщайте се за помощ само към управомощен от производителя технически сервиз. Не използвайте уреда в случай, че кабелът или щепселът са повредени.
- Избягвайте контакта между кабела на уреда и горещите му части.
- Употребата на този уред е свързана с високи температури, които е потенциално възможно да предизвикат изгаряния.
- Не насочвайте парната струя към хора, тъй като това може да бъде много опасно.
- Не използвайте уреда върху особено влажни платове.
- Не гладете платове с нанесени върху тях препарати за отстраняване на петна или други подобни.
- Изключвайте уреда от мрежата, когато не го използвате. Не оставяйте уреда включен, когато не е необходимо.
- Когато решите да не използвате вече уреда преди да го изхвърлите е добре да го направите неизползваем, като например срежете хранящия му кабел.
- Не използвайте ютията в случай, че е паднала, по нея се наблюдават очевидни повреди или тече вода от нея.
- Дръжте електрическите уреди далече от достъпа на деца или болни хора. Не позволявайте да използват ютията без наблюдение от възрастен.
- Потребителят на ютията не трябва да оставя включения в мрежата уред без надзор.
- Уредът трябва да бъде изключен от мрежата преди пълненето на

резервоара с вода.

- Този уред не е пригоден за употреба от лица (деца включително) със сетивни, физически или умствени увреждания, както и от лица, на които липсва опит или знания, с изключение на случаите, в които лицето отговорно за тяхната сигурност ги наблюдава или инструктира за употребата на уреда.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани и да не се оставя да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.
- Този уред е предназначен за домашна употреба и се ползва с чешмяна вода. Не наливайте парфюми, оцет, нито други химически продукти в резервоара.
- Този уред е не е предвиден да работи с такива химически продукти.

4. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

- Този уред за парно гладене е предназначен за ползване във вертикално положение, върху окачени дрехи (дрехите трябва да стоят отвесно, например, закачени на закачалка). Не използвайте парния уред върху дрехи в хоризонтално положение.
- Напълнете в резервоара поне 5 ml вода. Не превишавайте максималното ниво „MAX“ (Рис. 2)
- Хванете уреда по безопасен начин, здраво и в отвесно положение, преди да сложите текстилната четка на главата на уреда, откъдето излиза парата. Текстилната четка може да се монтира по който и да е начин и се застопорява на мястото си, когато се чуе щракване (Рис. 3)
- Включете уреда в електрическият контакт. Червеният светлинен индикатор ще се включи, за да покаже, че парният уред се загрева.

Когато светлината угасне, уредът може да се ползва (**Рис. 4**)

- Натиснете и задръжте натиснат бутона за пара, като парният уред е насочен в противоположна на Вас посока и е във вертикално положение. Леко притиснете текстилната четка към дрехата (**Рис. 5**)
- В зависимост от дебелината и типа дреха, се препоръчва да удължите времето на прилагане на пара, за да позволите тя да проникне повече.
- Когато ползвате парния уред, червеният светлинен индикатор от време на време ще се включва, което показва, че парният уред се загрева. Това не влияе на употребата на парния уред.
- Ако, когато натиснете бутона за пара, уредът не произвежда пара, а издава различен звук, пуснете веднага бутона и напълнете резервоара с вода.
- Ако използвате уреда без текстилната

четка, поддържайте най-малко 5 см разстояние между главата на уреда и дрехите.

- След употреба, винаги изключвайте електрическото захранване и изпразнете резервоара за вода (**Рис. 6 и 7**)
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не пипайте главата на уреда, откъдето излиза парата, по време на или след употреба – изчакайте, докато уредът изстине напълно.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** За да го изключите изцяло от електрическото захранване, трябва да извадите щепсела от електрическия контакт. (Не оставяйте уредът включен за времето, в което няма да се ползва).
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не използвайте уреда директно върху тялото, върху животни или върху дрехи, които са облечени.

5. СПРАВЯНЕ С ЕВЕНТУАЛНИ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможно решение
Уредът не се загрева	Проверете дали щепселът е правилно включен в контакта. Проверете дали има ток.
Уредът не произвежда пара	Проверете нивото на водата и дали капачката на резервоара за вода е добре затворена. Изчакайте необходимото време, за да загрее парният уред. Натиснете по-силно бутона за пара. Дръжте уреда във вертикално положение.
Тече вода от резервоара	Уверете се, че водата не надвишава максималното ниво „MAX“. Уверете се, че капачката на резервоара за вода е добре затворена.
Светлиният индикатор „светва“ и „угасва“	Това е нормално. Индикаторът “светва”, когато уредът се загрева, и “угасва”, когато уредът е нагорещен и готов за ползване.
Уредът издава звук като помпане	Проверете нивото на водата. Трябва да напълните отново резервоара с вода, ако нивото ѝ е под минималното или е свършила.

6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

- Свалете текстилната четка от главата на уреда и я почистете с влажна кърпа.
- Не използвайте киселинни или абразивни почистващи продукти, нито пък разтворители.
- Не дърпайте, не позволявайте да пада и не се опитвайте да сгъвате парния уред.
- Не се опитвайте да разгрявате изделието.
- Винаги след употреба изпразвайте резервоара за вода и го изплаквайте с чиста вода.

7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като

го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност.

Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уредът, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

1. ОПИСАНИЕ (Рис. 1)

1. Отпаривающая головка
2. Кнопка подачи пара
3. Крышка приемника воды
4. Резервуар для воды
5. Тканевая щетка
6. Контрольная лампа

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Емкость резервуара для воды: 200 мл

Напряжение - частота: 220-240 В – 50/60 Гц

Мощность: 840-1000 Вт

3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде чем использовать устройство в первый раз, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.
- Убедитесь, что напряжение сети и мощность розеток совпадают с характеристиками, указанными на устройстве.
- В случае несовпадения штепселя устройства и розетки, обратитесь за помощью к специалистам для замены розетки.
- Электрическая безопасность устройства гарантирована только в том случае, если устройство подключено к заземленной системе электропитания. В противном случае необходимо обратиться к специалистам. Производитель не несет ответственности за повреждения возникшие из-за подключения устройства к незаземленной системе электропитания.
- После снятия упаковки, убедитесь в целостности устройства. В случае его повреждения или каких-либо сомнений относительно целостности устройства, не используйте устройство и обратитесь в соответствующий центр технической поддержки.
- Детям запрещается играть с упаковкой (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.), т.к. она может стать источником опасности.
- Не рекомендуется использовать различного рода адаптеры, множественные розетки и/или длинные кабели. При использовании какого-либо из перечисленных устройств, используйте только те адаптеры или кабели, которые отвечают требованиям безопасности. Следите за тем, чтобы при использовании данных устройств мощность реальная не превышала указанную на адаптере и/или кабеле.
- Данное устройство предназначено только для бытового применения. Любое другое использование устройства считается недопустимым и опасным.
- Производитель не несет ответственности за возможные поломки устройства в связи с его недопустимым, ошибочным использованием и/или в связи с ремонтными работами, проводимыми ненадлежащим персоналом. Использование электрического устройства требует соблюдения определенных мер безопасности:
- Не трогайте устройство мокрыми или влажными руками, также не используйте устройство, если Вы с мокрыми ногами.
- Не погружайте устройство в воду, не подносите устройство под кран с водой.
- Не используйте устройство во влажных помещениях (ванная комната и т.д.)
- Не позволяйте использовать устройство детям.
- Не оставляйте устройство включенным без внимания, т.к. оно может послужить источником опасности.
- Для отсоединения устройства от сети не тяните за кабель.
- Всегда отключайте устройство перед его чисткой или ремонтом.
- В случае поломки или ненадлежащей работы устройства, а также при

необходимости замены какой-либо детали, выключите устройство и обратитесь за помощью в соответствующий центр технической поддержки. Не пытайтесь починить устройство своими силами. Не соблюдая выше указанные инструкции, безопасность устройства может быть под угрозой.

- Для замены кабеля в случае его повреждения обратитесь в соответствующий центр технической поддержки. Не меняйте кабель своими силами.
- Следите за тем, чтобы кабель не прикасался к нагревающимся поверхностям утюга.
- Во время работы устройство достигает высокой температуры.
- Не направляйте поток пара на людей.
- Не работайте с утюгом на чрезмерно влажных поверхностях
- Не наносите пятновыводители или другие средства на ткань перед ее глажкой.
- Отсоединяйте устройство от сети и не оставляйте его включенным в случае его неиспользования.
- В случае необходимости извлечения от устройства, выключите его и обрежьте кабель.
- Не используйте устройство, если оно падало или имеет повреждения, а также в случае вытекания воды из устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования детям, людям с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также людям с недостаточным опытом и знаниями, за исключением тех случаев, когда вышеперечисленные категории людей находятся под наблюдением или присмотром ответственного за них лица.
- Не оставляйте включенное устройство без внимания.
- Прежде чем наливать воду в устройство, отключите устройство от сети.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Для большей безопасности рекомендуется установить устройство для контроля тока утечки (RCD-выключатель). Максимальный остаточный ток – 30мА. По вопросам установки RCD-выключателя обратитесь за помощью к специалисту.
- Это изделие предназначено для использования в домашних условиях и наполнения водопроводной водой. Запрещается добавлять в резервуар ароматические вещества, уксус и прочие химические средства. Этот прибор не предназначен для эксплуатации с такими веществами.

4. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Этот отпариватель предназначен для использования в вертикальном положении на висящей одежде. (Обрабатываемый предмет одежды должен находиться в вертикальном положении, например висеть на вешалке). Не рекомендуется использовать прибор для обработки одежды в горизонтальном положении.
- Налейте в резервуар для воды не менее 5 мл воды. Нельзя наливать воду выше максимально допустимого уровня, обозначенного меткой MAX (рис. 2).
- Прибор следует держать надежно, крепко и в вертикальном положении, чтобы прикрепить тканевую щетку на отпаривающую головку. Тканевую щетку можно присоединить с любой стороны, после чего закрепить в надлежащем положении, до щелчка (рис. 3).
- Включите штепсельную вилку прибора в электрическую розетку. Загорится красная контрольная лампа, указывая на то, что прибор нагревается. Когда лампа погаснет, отпариватель готов к использованию (рис. 4).
- Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, отвернув отпаривающую головку от себя и держа прибор в вертикальном положении. Слегка прижмите тканевую щетку к

обрабатываемому предмету одежды (рис. 5).

- В зависимости от толщины и типа одежды можно менять время обработки паром, чтобы в слой ткани могло проникнуть больше пара.
- При работе с прибором красная лампа периодически загорается, указывая на то, что в это время происходит нагрев пара. Это является нормальным явлением и не влияет негативно на работу прибора.
- Если при нажатии кнопки подачи пара отпариватель не подает пар, а издает необычный звук, кнопку необходимо сразу же отпустить и наполнить резервуар для воды.
- Если вы пользуетесь прибором без тканевой щетки, его следует держать так, чтобы отпаривающая головка находилась на расстоянии не менее 5 см от обрабатываемой одежды.

- После завершения работы с прибором необходимо обязательно отключить его от сети и вылить воду из резервуара (рис. 6 и 7).
- **ПРИМЕЧАНИЕ** — Не прикасайтесь к отпаривающей головке во время и после пользования прибором; подождите, пока он полностью остынет.
- **ПРИМЕЧАНИЕ** — Для того чтобы полностью отключить прибор от источника питания, необходимо извлечь штепсельную вилку из электрической розетки. (Не оставляйте прибор включенным в сеть на длительное время, когда вы им не пользуетесь).
- **ПРИМЕЧАНИЕ** — Не пользуйтесь прибором для обработки поверхности тела, животных, а также надетой на тело одежды.

5. ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможный способ устранения
Прибор не нагревается	Проверьте правильность включения штепсельной вилки в розетку. Проверьте наличие напряжения в сети.
Прибор не образует тепла	Проверьте уровень воды в резервуаре для воды и удостоверьтесь в том, что он правильно закрыт. Подождите, пока прибор нагреется. Нажмите кнопку подачи пара сильнее. Держите прибор в вертикальном положении.
Вода вытекает из резервуара для воды	Удостоверьтесь в том, что уровень воды не превышает отметку “Max”. Удостоверьтесь в том, что резервуар для воды правильно закрыт.
Контрольная лампа периодически загорается и гаснет	Это нормально. Лампа загорается, когда прибор нагревается, и гаснет, когда он нагрет и готов к использованию.
Прибор издает звуки, похожие на звуки при откачке воды	Проверьте уровень воды. Если уровень воды меньше минимального или в резервуаре вообще нет воды, ее следует налить.

6. ЧИСТКА И УХОД

- Снять тканевую щетку с отпаривающей головки и протереть влажной тряпкой.
- Запрещается использовать для чистки жесткие и абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Не бросайте и не сгибайте прибор.
- Не пытайтесь разобрать прибор.
- После завершения работы необходимо обязательно вылить воду из резервуара для воды и ополоснуть его чистой водой.

7. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные

центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.

Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1. الوصف (الشكل A).

1. فومة البخار
2. قفل البخار
3. غطاء مدخل الماء
4. خزان الماء
5. مشط من القماش
6. مرشد ضوئي

2. معلومات تقنية

200 ملل سعة خزان الماء

Hz التيار - الذبذبات : 220 - 240 وات 50 ~ 60
القوة بالوات 840-1000 وات

3. تنبيهات امنية

- قبل استعمال الجهاز لأول مرة راجع دليل الاستعمال جيدا واحتفظ بالدليل لمراجعته لاحقا عندما تحتاج إليه فقط بهذه الطريقة تتحصل على استعمال جيد للجهاز وامن .
- قبل ان تستعمل الجهاز تأكد من ان التيار المنزلي مناسب مع مع قيمة التيار المبين على لوحة التعليمات التقنية للجهاز .
- عندما لا تكون مدخل دبوس مناسب مع دبوس الجهاز اتصل بالتقني الكهربائي لكي يغير دبوس المدخل في المنزل .
- يمكن ان تتحصل على الامان الكهربائي للجهاز فقط عندما يكون مركب في المنزل رابط الكهرباء الارضي وكما تشترطه التعليمات التقنية للتوصيلات الكهربائية والمنتج غير مسئول عن الاضرار الناجمة عن التوصيلات الغير مربوطة برابط كهرباء ارضي عند الحاجة اتصل بالتقني الكهربائي المختص .
- بعد نزع مواد التعبئة من على الجهاز تأكد من انه في حالة جيدة وعند العكس اتصل بالمصالح التقنية المختصة القريبة .
- مواد التغليف (ايباس البلاستيك , رغوة البوليستر , وغير ما) لا تتركها في متناول الاطفال لأنها ممكن ان تكون مصدر للخطر .
- لا ينصح باست عمل الدبابيس المكلمة ولا الخيوط الرابطة المكلمة في تسير الجهاز وعند الحاجة يجب ان تكون كل المكلمات مبنية في التعليمات ولا تفوق القوة القصوى لقوة التيار المبين في بيانات التشغيل للجهاز .
- هذا الجهاز موجه للاستعمال المنزلي فقط وأي استعمال اخر لا يراعي التقنيات المبنية يمكن ان يسبب في اخطار .
- المنتج غير مسئول عن الاستعمال الغير عقلائي الغير مختص للجهاز وغير مسئول عن التصليحات التي تقام خارج المصالح التقنية المختصة .
- يجب ان تتابع التعليمات التقنية المحددة في استعمال أي جهاز كهربائي .

وبالخصوص

- لا تلمس ابدا الجهاز والأيدي مبللة ولا عندما تكون الارجل مبللة .
- لا تستعمل الجهاز في الاماآن الرطبة ولا في اماآن مثل الحمام .
- لا تترك الاطفال يلمسون الجهاز .
- لا تترك الصفيحة تشتعل لوحدا بدون مراقبة لأنه ممكن ان تكون مصدر للخطر .
- لا تجر من الخيط ابدا للفصل عن التيار الجهاز .
- افصل الجهاز دائما قبل الشروع في عملية التنظيف او الصيانة .
- في حالات العمل السيئ او انقطاع التيار اغلق الجهاز ولا تحاول تصليحه التصليحات فقط يقوم بها المصالح التقنية المختصة المرخصة من طرف المنتج واطلب دائما قطع الغيار الاصلية والعمل الغير مبين في التعليمات يمكن ان يؤثر على تشغيل الجهاز .
- عندما لا تريد العمل ابدا بعد بالجهاز اقطع الخيط وتأدأ اولا بان الجهاز مفصول عن التيار .
- المستعمل لا يحاول ابدا تغيير الخيط وعندما تريد تغيير الخيط لأي سبب ما اتصل بالمصالح التقنية المختصة المرخص من طرف المنتج .
- لا تضع الجهاز تحت الصنبور ابدا لملا الخزان بالماء .
- لا تترك الخيط الكهربائي يلمس المساحات الساخنة للصفيحة .
- خلال العمل الجهاز يبلغ درجات حرارة مرتفعة وممكن ان يسبب في حروق خطيرة .
- لا توجه الصفيحة لوجه الناس لان البخار الناتج عنها خطير ويمكن ان يؤثر .
- لا تستعمل الصفيحة على قماش مبلل أثيرا .
- لا تستعمل مواد نزع الاوساخ وغير ما عندما تستعمل الجهاز .
- افصل الجهاز عن التيار عندما لا تستعمله ولا تتركه ابدا موصول بالتيار دون العمل بالجهاز .
- عندما لا تريد العمل بالجهاز ابدا قم بفصل الدبوس عن التيار واقطع الخيط الواصل للكهرباء .
- لا تستعمل الجهاز بعدما يسقط على الارض وعندما تظهر الاعطاب عليه او يقوم بتفريغ قطرات الماء .
- لا تترك الاجهزة الكهربائية في متناول الاطفال او الاشخاص المريضة ولا تتركهم يستعملون الجهاز بدون مراقبة .
- لا يمكن ان تترك الجهاز لوحده عندما يكون مربوط بالتيار الكهربائي .
- قبل ملا خزان الماء يجب فصل الدبوس عن التيار الكهربائي .
- استعمل هذا الجهاز غير موجه للأشخاص بما فيهم (الاطفال كذلك) ذوي الإعاقات الجسدية او الحساسة او الذمنية المحدودة او دون الخبرة الكافية معدا ما ان يكونون مراقبون من طرف شخص .
- يجب مراقبة الاطفال حتى لا يلعبون بالجهاز .
- من اجل الضمان الكامل ينصح بتر آيب جهاز مراقبة التيار وقوة التيار في العمل بالأجهزة الكهربائية وبربط ذو قيمة لا تفوق 30 انبر واطلب التنبيهات للتقني الكهربائي المختص .

- هذا الجهاز موجه للاستعمال المنزلي فقط ولاستعماله بماء الحنفية لا تضع عطور في الداخل ولا الخل ولا غيره من المواد الكيميائية في الخزان , هذا الجهاز غير موجه للاستعمال مع مواد كيميائية اخرى .

4. تعليمات الاستعمال

- هذا الجهاز مصمم للاستعمال في الوضعيات العمودية وعلى الملابس المنشورة (الملابس يجب ان تكون عمودية مثلا موضوعة على الافق).
- لا تستعمل الجهاز على الملابس في وضعية افقية .
- املا الخزان بالماء حوالي 5 ملل ولا تتجاوز العلامة اقصى(الشكل 2).
- امسك الجهاز بشكل محكم وبشكل عمودي قبل تر آيب المشط القماشي على راس المخرج للبخر الفومة تركب وتبقى مر آزة في الفومة حتى تسمع رنين كليك (الشكل 3).
- اصل الجهاز بالتيار الكهربائي المؤشر الضوئي الاحمر يشتعل ويبين بان الجهاز في حالة التسخين وعندما ينطفئ الضوء يمكن الشروع في العمل بالجهاز والبخر (الشكل 4).
- اضغط وابقى ضاغط على قفل البخر وفومة البخر عكس اين تنضر وحول الملابس التي تريد الكزي واضغط بشكل خفيف المشط القماشي على الملابس (الشكل 5).
- باختلاف نوع وحجم الملابس ,ينصح بوضع البخر بشكل متتابع لكي يخرج البخر المناسب للكزي .
- عندما تستعمل الجهاز المثشر الضوئي يشتعل بشكل متقاطع مبينا بان الجهاز في حالة العمل وهذا لا ياتر على عمل الجهاز .
- عندما تضغط على قفل البخر وعندما لا يخرج بخار من الفومة وتسمع صوت مختلف اترك من ضغط القفل واملاء الخزان بالماء من جديد .
- وعندما تستعمل الجهاز بدون المشط القماشي اترك مسافة لا تقل عن 5 سم بين الجهاز والملابس .
- بعد العمل بالجهاز افصل دائما عن التيار وافرج الخزان من الماء (الشكل 6 و 7)
- **نقطة :** لا تلمس مخرج البخر اثناء وبعد العمل اترك الجهاز يبرد بشكل جيد .
- **نقطة :** لفصل الجهاز بشكل نهائي يجب نزع الدبوس من الوصل بالتيار (لا تترك الجهاز موصول بالتيار الوقت الذي لا تريد العمل بهي)
- **نقطة :** لا تستعمل الجهاز مباشرة على الجسم او على الحيوانات او على الملابس التي تلبسها .

5. حلول للمشاكل

المشكلة	الحل الممكن
الجهاز لا يسخن	تأكد من ان الدبوس موصول بشكل جيد بالتيار وراقب التيار الكهربائي في المنزل .
الجهاز لا ينتج حرارة	تأكد من وجود الماء في الخزان وتأكد من وجود الغطاء موضوع على الخزان بشكل جيد ومحكم واترك الجهاز يعمل لتسخين الماء لبعض الوقت اضغط قفل خروج البخار بشكل جيد وضع الجهاز بشكل عمودي لخروج البخار
خروج الماء من الخزان	تأكد من ان الماء في الخزان لا يزيد عن الكمية القصوى المحددة وتأكد من ان الغطاء مغلق بإحكام .
المؤشر الضوئي "يعمل" و "يتوقف"	شيء عادي ان تشتعل وتنطفئ بصفة تلقائية مبينة ان الجهاز يقوم بعملية التسخين وإنتاج البخار ويتوقف عند بلوغ العمل .
الجهاز ينتج صوت الضخ	راقب وجود الماء في الخزان عندما يكون اقل من القليل اضف الماء في الخزان من جديد .

6. التنظيف والصيانة

- انزع المشط القماشي من على الفوارة ونضفه بمنديل مبلل .
- لا تستعمل المواد المزيلات او الكاشطة للتنظيف .
- لا تحاول تقليب البخار ولا تجر .
- لا تحاول فك الجهاز .
- افرغ الخزان من الماء بعد كل عملية واغسله جيدا بالماء .

7. معلومات حول التسيير الجيد للنفايات الإلكترونية والكهربائية



عد نهاية الحياة العممية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المختصة او الموزعين الذين يرون هذه العممية رمي النفايات على حداث يجب اقرب سببية على المحيط والصحة ويسمح بالتسيير الجيد لمعدات الاجهزة والتسيير العقلاني لطاقة ومصادر ما لمعدات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز

1. DESCRIERE (Fig. 1)

1. Cap abur
2. Buton abur
3. Bușon alimentare cu apă
4. Rezervor pentru apă
5. Perie pentru țesături
6. Bec de control

2. INFORMAȚII TEHNICE

Capacitatea rezervorului de apă: 200 ml

Voltaj: 220 V – 240 V

Frecvență: 50/60 Hz

Putere: 840-1000 W

3. RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza prima dată aparatul, citiți acest manual de instrucțiuni cu atenție și păstrați-l pentru a-l putea consulta ulterior. Doar astfel se vor obține cele mai bune rezultate cu ajutorul fierului de călcat și se va garanta utilizarea sa în siguranță.
- Verificați dacă tensiunea electrică de la rețea corespunde cu cea indicată pe fierul de călcat.
- În cazul în care ștecărul aparatului nu este compatibil cu priza, solicitați unui electrician autorizat să înlocuiască priza.
- Siguranța electrică a aparatului este garantată doar atunci când este conectat la o priză cu împământare eficientă, în conformitate cu normele în vigoare cu privire la siguranța electrică. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru pagubele produse asupra aparatului cauzate de conectarea acestuia la o priză fără împământare.
- În cazul în care sunteți nesigur, consultați un specialist autorizat.
- După scoaterea aparatului din ambalaj, verificați dacă este în stare perfectă. În cazul în care aveți îndoieli, luați legătura cu unitatea service cea mai apropiată.
- Elementele ambalajului (pungi de plastic, plăci de polistiren, etc.), nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor deoarece prezintă pericole potențiale.

- Nu se recomandă utilizarea adaptoarelor sau a prelungitoarelor. În cazul în care utilizarea acestora este indispensabilă, trebuie utilizate doar adaptoare și prelungitoare care respectă regulile de siguranță în vigoare, având grijă să nu se depășească puterea maximă indicată pe adaptor.
 - Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice. Orice altă utilizare este considerată inadecvată și periculoasă.
 - Producătorul nu este responsabil pentru pagubele ce pot fi produse ca urmare a utilizării incorecte și nici pentru reparațiile efectuate de către personal ne calificat în acest scop.
- Trebuie respectate anumite reguli fundamentale specifice utilizării oricărui aparat electric.**

ȘI ANUME

- Nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile umede sau ude și nici dacă aveți picioarele ude.
- Nu utilizați aparatul în locuri umede sau în încăperi utilizate ca săli de baie.
- Nu lăsați copii să atingă aparatul.
- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat atunci când este pornit, deoarece ar putea constitui un pericol potențial pentru siguranță.
- Nu trageți niciodată de cablu când scoateți ștecărul din priză.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză când urmează să efectuați operația de întreținere sau curățare.
- În cazul în care nu mai funcționează sau funcționează incorect, deconectați aparatul și nu încercați să îl reparați. Reparațiile pot fi efectuate doar de către unitatea service autorizată de producător. Alegeți întotdeauna piese de schimb originale. Nerespectarea oricăreia dintre instrucțiunile anterioare ar putea afecta siguranța în funcționare a aparatului.
- Dacă vă hotărâți să nu mai folosiți niciodată aparatul, tăiați cablul de alimentare, asigurându-vă mai întâi că este scos din priză.
- Utilizatorul nu trebuie niciodată să încerce să schimbe cablul. Dacă, din orice motiv, este necesară schimbarea cablului de

alimentare, luați legătura cu unitatea service autorizată de către producător.

- Nu așezați niciodată aparatul sub baterie pentru a umple rezervorul cu apă.
- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale fierului de călcat.
- În timpul funcționării, aparatul atinge temperaturi înalte și poate provoca arsuri grave.
- Nu îndreptați fierul de călcat către vreo persoană atunci când eliberează aburi. Este foarte periculos.
- Nu utilizați fierul de călcat pe țesături foarte umede.
- Nu stropiți cu înălbitori sau cu alte produse similare țesăturile pe care urmează să le călcați.
- Scoateți fierul de călcat din priză când nu îl utilizați. Nu lăsați niciodată aparatul în priză când nu este absolut necesar.
- Dacă vă hotărâți să nu mai folosiți niciodată aparatul, scoateți ștecărul din priză și tăiați cablul de alimentare pentru a-l face inutilizabil.
- Nu utilizați fierul de călcat dacă a căzut, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă picură.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor sau a persoanelor bolnave. Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Utilizatorul nu trebuie să lase fierul de călcat nesupravegheat atunci când este conectat la priză.
- Înainte de umplerea rezervorului cu apă, trebuie să scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt limitate, sau de către persoane care nu au suficientă experiență sau suficiente cunoștințe pentru a-l utiliza. Este indicat ca aceste persoane să folosească aparatul numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în privința modului său de utilizare de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.
- Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Pentru o mai mare protecție, se

recomandă instalarea unui întrerupător la curent rezidual (RCD) pentru maxim 30 mA. Solicitați sfatul electricianului dvs.

- Acest produs este proiectat pentru uz casnic și pentru a fi utilizată apă de la robinet. Nu introduceți parfum, oțet și nici alte produse chimice în rezervor. Acest aparat nu este proiectat să funcționeze cu aceste produse chimice.

4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Acest fier de călcat cu abur este proiectat să fie utilizat în poziție verticală pe articole de îmbrăcăminte atârnate (îmbrăcăminte trebuie să fie în poziție verticală, spre exemplu, agățată pe un umeras).
- Nu utilizați fierul de călcat cu abur pe articole de îmbrăcăminte așezate în poziție orizontală.
- Umpleți rezervorul cu cel puțin 5 ml de apă. Nu depășiți nivelul "MAX" (**Fig. 2**)
- Prindeți aparatul în siguranță, cu fermitate și în poziție verticală înainte de a monta peria pentru țesături pe capul de abur. Peria pentru țesături se poate monta oricum și va rămâne blocată la locul său când auziți un clic (**Fig. 3**)
- Conectați aparatul la priză. Becul roșu se va aprinde pentru a indica faptul că fierul de călcat cu abur se încălzește.
- Se poate utiliza fierul de călcat cu abur când becul se stinge (**Fig. 4**)
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul de abur cu fierul de călcat îndreptat în direcția opusă față de dumneavoastră. Apăsăți ușor cu peria pentru țesături pe articolele de îmbrăcăminte (**Fig. 5**)
- În funcție de grosimea materialului, se recomandă aplicarea fierului mai mult timp pentru a permite pătrunderea unei cantități mai mari de abur.
- Când utilizați fierul de călcat cu abur, becul roșu se va aprinde din când în când pentru a indica faptul că fierul de călcat cu abur se încălzește. Acest fapt nu afectează utilizarea fierului de călcat cu abur.
- Când apăsați butonul abur, dacă fierul nu produce abur și scoate un zgomot

- specific, eliberați imediat butonul și umpleți rezervorul cu apă.
- Dacă utilizați fierul fără peria pentru țesături, mențineți o distanță de cel puțin 5 cm între capul de abur și îmbrăcăminte.
 - După utilizare, scoateți întotdeauna aparatul din priză și goliți rezervorul de apă (**Fig. 6 și 7**)
 - **NOTĂ:** Nu atingeți capul de abur în timpul și după utilizare și așteptați până ce fierul se răcește complet.

- **NOTĂ:** Pentru a deconecta complet aparatul de la curentul electric trebuie să scoateți ștecărul din priză. (Nu lăsați aparatul conectat în priză în perioadele în care nu urmează să îl utilizați).
- **NOTĂ:** Nu utilizați aparatul direct pe corp, asupra animalelor sau pe articole de îmbrăcăminte în timp ce acestea sunt îmbrăcate.

5. SOLUȚII LA PROBLEME

Problemă	Soluție posibilă
Fierul de călcat cu abur nu se încinge	Verificați dacă ștecărul este introdus corect în priză. Verificați sursa de curent.
Fierul de călcat cu abur nu încălzește	Verificați nivelul apei și dacă bușonul rezervorului de apă este închis corect. Așteptați timpul necesar pentru încălzirea fierului de călcat cu abur. Apăsăți mai tare butonul fierului de călcat. Țineți fierul de călcat în poziție verticală.
Din rezervor curge apă	Asigurați-vă ca apa să nu depășească nivelul "Max". Verificați dacă este închis corect bușonul rezervorului de apă.
Becul de control "se aprinde" și "se stinge"	Este normal. Becul se "aprinde" când fierul de călcat se încălzește și se "stinge" când fierul de călcat s-a încălzit și este gata de utilizare.
Fierul de călcat cu abur produce un zgomot ca de pompă	Verificați nivelul apei. Trebuie umplut rezervorul cu apă dacă nivelul este sub nivelul minim sau dacă nu a mai rămas apă.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Scoateți peria pentru țesături de pe capul de abur și curățați-l cu o pânză umedă.
- Nu utilizați niciodată produse pentru curățare acide sau abrazive și nici solvenți.
- Nu aruncați, nu permiteți să cadă și nici nu încercați să îndoiți fierul de călcat cu abur.
- Nu încercați să demontați aparatul.
- Goliți întotdeauna rezervorul de apă după utilizare și clătiți-l cu apă curată.

7. INFORMAȚII PRIVIND ARUNCAREA CORECTĂ A APARATELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE



La sfârșitul duratei sale de funcționare, produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Ar trebui dus la un centru special de reciclare a deșeurilor sau la

distribuitorul care asigură service-ul.

Aruncarea separată a unui aparat electrocasnic previne consecințele negative pentru mediu și sănătate ce derivă din aruncarea necorespunzătoare și permite materialelor componente să fie recuperate pentru a obține importante economii de energie și resurse.

Pentru a vă reaminti că trebuie să colaborați cu o schemă de colectare selectivă, simbolul de mai sus apare pe produs, avertizându-vă că nu trebuie aruncat în containerul cu deșeuri tradiționale.

Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.